加京華報

THE CAPITAL CHINESE NEWS

政府註册非牟利機構，月初出版
出版者：加京華報社
惠登廣告請電：236-7003

779 SOMERSET ST. W.
OTTAWA ONTARIO
K1R 6R3
CANADA

Canada Post / Postes Canada
SECOND CLASS / DEUXIÈME CLASSE
5151 OTTAWA

NATIONAL LIB., COLLECTION
395 WELLINGTON ST.
OTTAWA, ONT.
K1A 0N4

1986年5月1日 VOL.10 No.5 歡迎訂閱 PLEASE SUBSCRIBE 第10卷 第5期 第1版

恐怖活動聞者生畏
加人大多取消歐遊

由於擔心今夏前往歐洲，數以千計的加拿大人已改變其旅行計劃。

接受調查的加拿大旅遊業人士透露，各元兇作的爆炸暴力事件，加上最近爆發的恐怖活動，已令大多數旅客放棄往歐洲旅行的計劃。

多倫多一間旅行社總經理說，很多人拿着機票改往加國，由去年開始，旅行團今年會減少百分之四十，十個加拿大人中，有四個選擇留在自己國家。

旅行社發言人指出，過去數月來，除了美國空襲利比亞引發的報復行動外，這段期間，羅馬及維也納機場發生的恐怖份子襲擊，加上今一架環球航空公司客機亦遭恐怖份子放置炸彈，加上近日利比亞可能就美國攻擊該國而進行報復行動，更增加了旅客的恐懼感。另一旅行社副總裁表示：「我們注意到今年預訂機位往歐洲的旅客顯著減少。」

一間不願透露姓名的旅行社總裁表示，美國轟炸利比亞引致一百人死亡後，取消搭乘飛機往歐洲的人數已有數十名，取消之目的地涉及歐洲大部份地區，包括英國，顯示很多加拿大人都認為歐洲現在不甚安全的。

醫生額外收費問題相持不下
醫協威脅5月中可能罷診

安省醫生採取通過授予他們的會長號召罷診的權力。在多倫多召開的緊急會議上，250名醫協委員中的95%贊成一旦與省府不能取得協調的話，罷診行動可能於五月中旬開始。

目前，省府與醫協之間的談判仍在進行，省府向醫協提出建議，將把聯邦政府扣起來的一億元設立一項基金，供醫協與省府共管，收額外收費的醫生不得向病人收費，而要向這筆基金中索取。前任安省保守黨政府因允許醫生向病人額外收費，聯邦政府便扣起每年五千萬元的補助費不發，聯邦政府的衛生法例規定，那一省允許額外收費便不發給補助，但一旦放棄額外收費，則可以追回被扣的款項。

醫協會將於五月七日組織一次大示威，要求省府取消禁止額外收費的第94號草案。然而，省衛生部長說不打算取消此草案，並準備計劃在六月底提交議會通過。

安省新民主黨正向民眾分發反對額外收費的簽名卡，新民主黨向來爭取醫療福利平民化的部門，沙省是加拿大第一個省份開始實行大眾醫療計劃，那時正好是由新民主黨執政。

安省新民主黨領袖卜賢說，安省醫協永遠不明白民眾反對額外收費的情緒。

加京華報

許金生：社長、財政
趙炳熾：副社長、總編輯
曾浩然：英文編輯、翻譯主任
郭鎮邦：發行部主任

蒙特利爾市長（左）中國大使余湛（中）文明古蹟理事會主席（右）在"中國文明史"展覽協議書上簽字。展覽會將在五月十八日開幕。

渥太華教育局勝訴
FISHER PARK中學將被關閉

法庭對FISHER PARK中學作了判決——關閉！

去年，因渥太華教育局要關閉數間中學，引起了社區人士特別是家長們的極大關注，抗議的有，請願的有，與地籌款打官司的有。當時FISHER PARK中學首當其衝，是被關閉的第一所。可是，家長聯合會聯同社區人士告了渥太華教育局一狀，指出其關閉行動未經廣泛徵求居民意見為違法，結果是暫停關閉行動，交由法院判處。

因為商業中學也在被關名單上，引起了華人社區的一陣騷動。商業中學為中文學校校址，中文學校董事會及家長會聯合採取行動，並獲得廣大華人同胞的支持，開展了遊說、請願、抗議及籌款等多項行動。

去年年底適逢渥太華教育局改選，候選人爲拉票起見，都把關閉中學事件當競選政見題目之一，華人爲挽救中文學校起見，踴躍出席各候選人政見辯論會，並發表了不少演講。選舉過後，新教育局通過審查關閉數間中學的決議，並決定靜候法院對FISHER PARK中學案的裁決，才採取相應步驟。

如今，FISHER PARK中學的家長會上訴失敗了，法官判決教育局有權關閉任何一所學校。該項判決宣佈後，新教育局也開了個會議，通過決議支持前教育局的議案，也即是說，支持關學校行動。

現在，商業中學的命運眼看也逃不過關閉一途，四月中才由中文學校發起的募捐運動，FISHER PARK中學爲打官司而開展的籌款運動相信也無所補益了。不過，FISHER PARK中學家長會的敗訴，錢還是非花不可；法官命令FISHER PARK家長會繳付教育局的訴訟費用一萬元，還不知道教育局是否向他們追討維持學校開門一年所用去的一百萬元！

一個月內，新教育局將會開會作出最後的決定，到時中文學校的命運也將有點眉目。

編者的話

渥太華前教育局所作關閉數間中學的決議，因爲社區居民及家長們的反對而暫緩執行，FISHER PARK居民並告了教育局一狀，官司拖了一年多後，法官卒以關閉行動合法而判教育局勝訴。敗訴的雖然是FISHER PARK居民，但其他中學如商業中學等也將因此判決而遭到同一命運，而商業中學是中文學校校址，此後華人子女的中文教育肯定將受到影響。

入春以來，"唐人街"出現了一番新氣象——新店面鋪相繼出現，社團活動頻繁，市政府爲此地區的開發也與有關團體接觸磋商，看來"改善市容"已成必然趨勢。現在須正視的問題是：交通、治安和衛生，這些問題若不解決，籌建"唐人街"的藍圖將不可避免。若是這樣的話，我們華人同胞將不會因爲唐人街的發展而面上增光。

從五月二日開始，在溫哥華舉行的世界博覽會正式開幕，這是一個集世界各國精華之大成的展覽，機會難得，值得參觀。在蒙特利爾市舉行的"中國文明史"展覽定於五月十八日開幕，展品都是難得一見的稀世奇珍。這麼大規模的在中國之外舉行還是首次。蒙市與渥太華之間只有兩小時車程，非常值得花一天去開開眼界，增加見識。

我們收到的社區團體來稿特多，以致佔用了版面很大的一部分。基於服務宗旨，本報義不容辭加以報導。但報導與宣傳還是有區別的，社團要宣傳的話請登廣告；若只限報導則希望以精簡爲主。篇幅就是金錢，本報經濟來源有限，往往心有餘而力不足，敬請各界體諒！

中國雜技藝震寰宇
三名中華藝人應邀入加馬戲團

（本報訊）中國雜技出神入化，舉名遐邇，前陣子美國一個馬戲團邀聘了數位中國雜技藝人參加演出，一時間轟動了全美國，所到之處都引起了搶購入場券的熱潮，觀眾在中國藝人精湛技藝面前目瞪口呆。

現在，優秀的中國雜技藝人又被邀請來加拿大，參加這裡的馬戲團一同表演，料必又引起一番轟動。

加拿大的馬戲團是"太陽馬戲團"，來參加表演的中國藝人共三位，屬中國大連雜技團團員。他們來加拿大加入馬戲團表演還有一段小歷史。那是一九八三年，蒙地卡羅有一項世界雜技大賽，當時世界的頂尖雜技好手都參加角逐。中國雜技藝人的表演驚煞四座，獲得二等獎。加拿大代表團團長及技術指導更是欣賞中國藝人的拿手好戲"水流星"，從此開始奠定了合作演出的基礎。

太陽馬戲團將在溫哥華博覽會的加拿大館演出，以後往各地巡迴表演，直至九月底為止，行程將遍及蒙特利爾、魁北克市、美國紐澤西、多倫多、渥太華……等城市。

這三名中國藝人爲崔鳳琴、李強士、李娟，他們加入太陽馬戲團表演爲該團打響了知名度，也可說是中、加合作的象徵。太陽馬戲團預算經費一百二十萬元，得到政府的補助，中國藝人的待遇是一流的，以加拿大藝人的最高水平計算。

因爲馬戲團演出時間長，中國方面準備了兩組人輪換，以免過度疲勞，待他們來渥太華演出時，讀者當可大飽眼福。

專業服務欄 移民與就業問答

——加拿大移民就業部提供，趙炳鐵譯——

★★以下的問答是基於本省居民向移民與就業部提出的問題而編成，所選用的問題是較爲公衆注意的，回答也較一般性。若讀者需要特別的資料及援助，可與就近的移民及就業部門接觸。如果讀者有關於移民與就業的一般性問題而想獲得解答，可與本報編輯部聯絡★★

問：因爲病患，我已三個月沒有上班。醫生說需要再療養三、四個月才能工作。問題是，我們沒有買生病保險，老闆因心腸好而一直支薪給我（我爲他工作已超過十年），但他說再也沒有能力交薪水給我了，雖然他表示把職位保留等我康復。我是否在這期間的這段時間裏可以申請失業金，對嗎？

答：雖可否認你的老闆對你很好，但現在已到了盡頭。然而，你一定高興你仍然有資格領取不超過15個星期的失業金。這項福利的計算就像一般的失業金一樣，你每星期可以拿到過去的60%——最高不超過297元。領取這項福利的資格是，你必須是在參與失業金計劃的行業中工作，也就是說你交失業保險金（U.I.）。還有兩個條件：一是必須有醫生開具的生病證明；二是在過去一年中你必須工作了二十個星期。你若在去年已領過失業金，就可能有麻煩，但若沒有你會合格。你現在該做的是往你附近的就業中心拿一申請表格及一張空白的病假證明。若你實在病重，可以委託家人代辦。而你的老闆也要作一點事，就是提供你的工作記錄，這是必須條件，把工作記錄同申請表及醫生證明一齊送去申請。祝你好運！

問：我經營一間小印刷廠，有25名工人。爲了應付日新月異的科技及保持與其他公司的競爭能力，我將買先進的印刷設備；我亦想把顧客記錄及訂貨、付貨電腦化。這些新設備需要合格的技術工人操作，而我們的員工完全辦不到。有什麼正在施行中的計劃可以協助我訓練及保存這批工人，不然的話我只好把他們辭掉而另僱合格員工了。

答：移民與就業部新的技能投資計劃，是加拿大中央政府的就業戰略的一部份，正好適合你的需要。小型技能訓練條例幫助老闆、經理及員工獲得新技能去應付市場上日新月異的挑戰。技能投資計劃提供員工受訓的機會，也讓老闆提高生產而避免開除工人。這項對小生意的訓練條例限定只供那些員工不超過一百人的公司，以提供薪資的方式保留在職員工。因這項計劃是提供給在職的員工訓練，如果這員工脫職受訓的話，政府支付他薪金的60%，若半途工作半受訓的話，政府支助他收入的25%（每星期不能超過350元）。有一點值得注意的是，自僱的人也能享受這項訓練計劃。可向附近的移民與就業中心索取更詳盡的資料。

問：我是美國公民，在加拿大攻讀博士學位，我在這裡已有一年。因研究課題複雜，大概將繼續一至二年。一份大報紙說新例規定要交50元作學生簽證的延期手續費，我一位朋友說不需要。50元對一般人來說不算什麼，但作爲不能工作的學生就不那麼容易了。你能告訴我真相究竟是怎樣嗎？

答：要告訴你最重要的一點是：不需交延長學生簽證的手續費。那篇報導是錯誤的，它用了一些提前的資料，但後來政府又改變了。

新的收手續費條例在1986年2月3日通過實行，目的是收回服務成本而減輕中央政府的預算赤字。總的來說，新收費條例適用於任何利用加拿大移民服務的人，不論在國內或國外，但有些人是免費的，他們是學生、難民及短期遊客。

以下爲需交手續費的人：申請永久移民$125；申請工作准照$50；申請旅遊延長超過九十天$50；申請證實入境記錄或附加入口記錄$25。

這些資料可在任何加拿大移民中心、加拿大大使館或專員公署、領事館獲得。

★共管住宅★

……原載陽光報（英文），趙炳鐵譯……

問：我有意買一共管住宅，你能給我解釋共管住宅與一般房子之間的不同嗎？

答：最突出的一點是，若你買一所房子，你連土地一齊買下來；但若你買的是共管住宅，你所買的是其中一個單位而已。共管住宅的有關文件註明你所擁有的是四壁和地面與天花板之間的空間。土地及公有空間的擁有權屬於共管公司，你則是其中的股東。

問：有不同種類的共管住宅嗎？

答：共管住宅單位可以有不同的形式，它可能是在大廈中，也可能是排屋的一部分，或不與其他房子相連。

問：共管住宅爲何要交月費？

答：這種月費不是每個共管公司都一樣的，月費通常由共管公司的董事會決定，這些董事則由共管住宅單位的主人於每年大會上選出，月費的用途一般

專業服務欄

是用來交火險和責任賠償保險費、水電、維修費及公共地區的電費。法律規定，10%的月費必需由共管公司留作儲備金。

問：儲備金有什麼作用？

答：一般是作爲未來修理屋頂及地基的預算。然而，這10%的儲備金通常是不夠的，20%比較符合實際。在買共管住宅前，只要調查該公司的儲備金就能測知未來的共管費是否上漲。

問：怎樣才能查明這種儲備金？

答：有關儲備金的資料與其他資料一齊在"ESTOPPEL CERTIFICATE"裡，由共管公司提供，索取一份須交費二十五元。在通常的共管住宅交易中，賣者會補回這二十五元給買者。在"ESTOPPEL CERTIFICATE"裡還有其他有關資料，如：每月所交的共管費用、賣者有無欠繳費用、共管公司有沒有官司纏訟、共管公司的董事名字及是否決定增收共管費。

問：新買未建的共管住宅有什麼不同？

答：主要來說，以上所提的均可用上，大體上有些附加程序，如成交日期之外還需加上接收日期。例如說到何時你需準備好款項，到那時你便成爲接收的日期。然而，到那時你每月所交的款項不能作減低貸款額目，而是作爲"租金"用，因爲最後成交手續未定，你仍未算業主。

最後成交可能在接收之後，馬上生效或需不超過二年後生效（法律允許的最後期限），最常見的是六個月期限。

楓葉 男女美髮廳

565 Somerset St West ☎233-1541

經驗豐富 服務週到 價錢公道 歡迎光臨 歡迎預約

加京華報訂閱單

C.C. News — Subscription Form

C.C. News
779 SOMERSET ST. W.
OTTAWA ONTARIO
K1R 6R3
CANADA

☐ 新訂戶——訂報2年，附上加幣15元
☐ 舊訂戶——訂報2年，附上加幣15元
☐ 樂捐加幣______元
☐ 更改地址者，請將報頭舊地址剪下，貼於右邊框子內。

訂閱日期自19　年　月開始

更改地址自19　年　月開始

英文姓：______ 名：______ 中文：______

地址：______

郵政區號：______

85/2

洋洋茶餐廳

BEN BEN CAFE

695—7 SOMERSET ST. W.

將於五月份開張

敬請光臨指教

1986年 5月1日

人壽……

應該買那種……

對有責任感、有愛心的人來說，……保險是不可缺少的。這不是有沒有錢……題，而是肯不肯認真而誠實地爲負責……面對生活的問題，因爲誰都可以每月……十元爲家庭、親人及自己安排好將來……。

可是，當你決定了要買人壽保險……買那一類才適合自己的需要？買那……合算？這是很多人想知道的。人壽保……類繁多，若要比較的話，是不能從……上找到答案的。舉一個例子：一客……扒可能要花十元，但一碗粥才花一……你能說喝一碗粥較合算嗎？那一樣……價值高？

當然，人壽保險所不能拿價錢……作爲比較標準，因爲它牽涉的面非……一般來說，只需要短期保障的人買……（TERM INSURANCE），需要長……的人則買長期保（PERMANENT ……RANCE）。另外有一種情形是需要……期保障的人，但目前手頭經濟拮据……以暫時買期限保，等到經濟好轉時……長期保，因爲期限保是較廉宜的。……

你或會問：既然期限保較廉宜……買長期保？其實所謂廉宜是表面……。在我與顧客打交道的過程中，……厭其煩的列出TERM與PERMANE……用處和得失，這裡有一則例子：……歲的30歲男子，買長期保險十……月付$63.95，付了十年後，他……久不用再付保費而終生享受十萬……這十年裡他共付保費$7674.0……十年後不想再付保費，他還可以……項利益——保額自動提高，或退……出保險手上有一大筆錢。到他退……額已是由十萬變成二十萬，若到……保險了，可拿八萬多元好好享用……

INSURANCE BROKERS ASSOCIATION ONTARIO

WALTER Y. TA……

1290 Wellington ……

人壽、火險、……

WAL……

Member:

The Insuran……
Insurance B……
L'Association des Court……

BE……
&……

773 Gladstone ……

車……

撞毀、生……

NICAT……
LASER……

人壽保險（9）

應該買那種人壽保險？——趙炳熾

對於責任感、有愛心的人來說，人壽保險是不可缺少的，這不是有沒有錢的問題，而是肯不肯認真而誠實地肩負責任，面對生活的需要，因為誰都可以每月花幾十元為家庭、親人及自己安排好應變計劃。

可是，當你決定了要買人壽保險時，買那一種才適合自己的需要？買那一種才合算？這是很多人想知道的。人壽保險種類繁多，若要比較的話，是不能單從價錢上找到答案的。舉一個例子：一客西餐牛扒可能要花十元，但一碗粥才花一元多，你能說哪一碗粥較合算嗎？那一樣的營養價值高？

當然，人壽保險絕不能拿價錢、質量作為比較標準，因為它牽涉的面非常廣。一般來說，只需要短期保障的人買期限保（TERM INSURANCE），需要長期保障的人則買長期保（PERMANENT INSURANCE）。另外有一種情形是那種需要長期保障的人，但目前手頭經濟拮据，則可以暫時買期限保，等到經濟好轉時才轉為長期保，因為期限保保費是較廉宜的。

你或會問：既然期限保較廉宜，何必買長期保？其實所謂廉宜是表面情況而已。在我與顧客打交道的過程中，每次都不厭其煩的列出TERM與PERMANENT的利害和得失。這裡有一則例子：一位不吸煙的30歲男子，買長期保險十萬元，每月付$63.95，付了十年後，他就可以永久不用再付保費而終生享受十萬元保險；這十年裡他共付保費$7674.00。若他十年後不想再付保費，他還可以享受另兩項利益——保額自動提高，或退休時要退出保險手上有一大筆錢，到他退休時，保額已提由十萬變成二十萬，若到時不需要保險了，可拿八萬多元好好享用。長期保（PERMANENT）還有一個好處，就是保費不升，這是很重要的。

期限保（TERM）雖然開始時便宜，但保費每年加一次或五年加一次不等，一段時間後，保費升得驚人。若同一個三十歲不吸煙的男子買十年期限保，十年後所需付的保費大約為十年前的兩倍，若十年後他不付保費了，保險馬上停止，一分錢也拿不回。所以，當我碰到有人問我該買那一種保險時，若不是此人情況特殊，我是勸他買長期保的。

長期保（PERMANENT）與期限保（TERM）的本身也有很多種類，讀者如果要更進一步了解詳情，請電236-9609（辦公室）或837-3566（住家）找趙炳熾（MR.CHIO），將獲詳細的答覆。

灰狗長途巴士部份路線禁止吸煙

隨著加拿大國營航空公司（AIR CANADA）最近在國內若干航線設立「不准吸煙」班機服務後，加拿大「灰狗」（GREYHOUND）巴士公司亦於日前宣佈，由四月廿七日起，在全國所有主要巴士線路上推出不設吸煙乘客座位名為「新鮮空氣」的巴士服務，約等於該公司所提供服務的百分之十六。

據悉，該等禁止吸煙的巴士專線將包括來往多倫多——倫敦——渥太華之間的路線；以及連接溫尼伯、點問頓及積斯巴的黃頭高速公路線。

該公司副總裁卜柏勳稱，該公司對屬下所有路線的乘客進行的全國性調查顯示，百分之六十的乘客贊成完全禁止吸煙。

通訊 滿城中華醫院 春滿親情吹遍——胡楠寫

丙寅虎年新歲，加拿大滿地可市春暖比往年來得特別早。三月下旬伊始，整個滿地可市之積雪已經溶化了。氣溫像初夏一樣，南風陣陣，將溫暖送到每個角落。三月廿六日，滿地可市華埠更是春意盎然。中午剛過，華埠中心街道上，站滿人群，聯群結隊的僑胞像在整裝待發，原來是滿城余風采堂發起組織的慰問滿城中華醫院的代表團，準備前往中華醫院慰問探訪，此次慰問探訪創滿市華僑社團之先例。

滿地可市之中華醫院，是一九六五年，由本埠熱心僑胞發起募捐集資而建成的，該醫院坐落在滿地可市中心，交通非常方便，是一座現代化、設備一流，非常完善的醫院。院裡服務之醫生和工作人員，基本上以中國人為主。在異國他鄉的華僑社會裡，往往因言語上之困難，給廣大病胞帶來無窮的痛苦。有這樣一間言語溝通的醫院，給僑胞帶來很大方便。病者、老者住進這間醫院如回到自己家鄉一樣，倍覺親切，精神和心情都舒暢。

是日代表團由余風采堂主席余文尉先生、余國強先生及余百發先生等率領下，一行三十餘人，攜帶著各界僑胞捐贈之禮品，于下午一時許抵達中華醫院，受到院長及高級中西工作人員接待，並安排在該醫院大樓之四樓大堂，會見住院五十餘位病、老者。當慰問團進入大堂會見在座者，獲得熱烈掌聲，真是親切非常。

余文尉先生代表慰問團向在座各位作親切問候，並感謝全院醫生及工作人員，不辭勞苦，為病老之僑胞治理。並由余健民夫人用廣州話，一九八五年滿城華埠小姐馬巧莉以英、法文向在座之中西人士轉述余文尉先生之講話內容，同時院方亦由代表答謝。

慰問團將帶來之豐富精美食品，一一分別送到每位身前，又為各病老者倖食，令個人笑開歡顏。

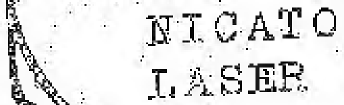
接著是精彩文藝節目，由余健民夫人唱兩首悅耳動聽之粵曲，樂聲加上歡愉之喉情，吹遍整個中華醫院。更難得是由余氏宗親家若先生表演之廿四式太極拳，柔中帶剛，氣勢如虹，變幻萬千，把在場觀看者看得如醉如痴，早把一切之煩惱、痛苦，拋到九霄之外。

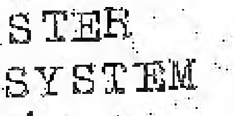
個多小時的親切慰問會見後，再往各樓病房慰問和探訪因身體條件未能到大堂的病、老者。同樣每人贈送一份禮物和紅封利是。最後慰問團與各病、老者及全院工作人員依依告別，祝他們早日康復，更祝願全院醫生及工作人員，身體健康，工作順利，造福廣大僑胞和人群。

INSURANCE BROKERS ASSOCIATION ONTARIO
[illegible] 保險代理
有限公司
WALTER Y. TAM INSURANCE BROKER LTD.
[illegible] Wellington St., Ottawa, Ont. ☎ 722-1997
人壽、火險、汽車意外、商業及一切保險
WALTER Y.TAM, B.Sc., A.I.I.C., R.I.B.(Ont.)
Member:
The Insurance Institute of Canada
Insurance Brokers Association, Ontario
L'Association des Courtiers D'Assurances De La Province de Québec

中國醫藥中心
Chinese Acupuncture & Herbs Center
615 Somerset St. W., Ottawa ☎ 235-9917
藥材成藥
滋養補品
中醫診症
針灸推拿
由北京中医学院本科六年制一九六五年毕业
中医针灸医师周鸿莲波驻诊
英、粤、国、台山、潮越语服务
全日诊症
请电话预约

BENOIT AUTO BODY
& CAR SALES LTD.
773 Gladstone Avenue Ottawa, Ontario K1R 6X6
車身修理及售賣
撞毀、生銹及一切車身修理和噴漆





最新設備
NICATOR CHASSIMASTER
LASER MEASURING SYSTEM
☎ 234-3654

美心男女髮廊
Maxim Hair Design
708D Somerset St.W.
專誠為各界男女仕
設計最新髮型
特設新娘化粧、修甲、修眉。
每逢星期四休息
歡迎電話預約：233-6593

此時此地

加京華人協進會 選出新會長及春宴

加京華人協進會[illegible]月[illegible]舉行年會，選出了新一屆理事及會長，並於是晚舉行春宴晚會。

[illegible]年會於下午四時半開始，由該會顧問[illegible]先生[illegible]會長[illegible]先生[illegible]作了[illegible]。加京中華人協進會[illegible]三周年[illegible]社會上[illegible]我們[illegible]文化傳統[illegible]1985年5月[illegible]4月[illegible]8月[illegible]。

[illegible]協進會[illegible]

[illegible]專業人士，是晚選出了二十名新理事，公推吳仲苑先生為新會長。

晚上七時開始宴會，由袁牧師主講"華人在加的前途"，評語精闢，發人深思。新會長吳仲苑先生的就職辭，指出了作為加拿大一分子的意義，並呼籲大家團結，[illegible]國家和社會事務，為我們自己和我們的下一代爭取應得的權利。

新屆理事成員如下：

會長：吳仲苑，副會長：[illegible]，[illegible]，法律顧問：陳[illegible]（全國副會長），[illegible]。

分類小廣告　[illegible]　835000　[illegible]　(613)1-235-2000　(613)1-242-7390

有團自遠方來，不亦樂乎！

台北青年訪問團演出有感 ——秦森

[illegible]，作為一個非專業的文藝團體，台北青年訪問團能通過自己的努力，[illegible]。

這場演出，[illegible]分鐘，節奏明快，[illegible]。[illegible]"錦繡中華"、"[illegible]"和"今日台北"[illegible]台北青年訪問團[illegible]，通過舞蹈語言[illegible]表達了這一主題。

這個訪問團簡單而樸實，沒有[illegible]；沒有樂隊[illegible]；沒有[illegible]，更沒有[illegible]（總共十四、五人），[illegible]北[illegible]由東向西橫越北美洲的土地，[illegible]現代化大城市之中，[illegible]"[illegible]"的[illegible]。

其一，節目的設計者頗具匠心，他們[illegible]文字[illegible]舞蹈動作[illegible]造型設計[illegible]舞台[illegible]，[illegible]"[illegible]"[illegible]。

其二，節目的組織井井有序，全場[illegible]，一[illegible]，[illegible]分鐘，[illegible]下了一番功夫。

其三，節目的演出者[illegible]，[illegible]在[illegible]有深度、有水準，[illegible]而有活力，[illegible]。

[illegible]"[illegible]"[illegible]，我們知道這些演員來自不同的學校，不同的家庭，並非都是科班出身，他們能如此默契地配合在一起，應該說很不容易了。

當然，如果以一個專業文藝團體的標準去要求，台北青年訪問團有不足之處，但這樣未免太苛求，應該說，他們的演出是健康而成功的。[illegible]，人們[illegible]傳統文化[illegible]氣息。在這現代[illegible]，在八十年代[illegible]傳統文化[illegible]時刻，[illegible]"[illegible]"[illegible]，能夠看到這樣一場演出，不能不算是一種小小的慰藉。

前聯合國秘書長 被指犯納粹屠殺罪行

「[illegible]」報導：聯合國戰犯委員會[illegible]第二次世界大戰期間[illegible]納粹[illegible]名單。

「[illegible]」[illegible]一九四八年[illegible]從[illegible]一九四九年[illegible]一份報告中得出結論[illegible]。[illegible]前任聯合國秘書長，目前正在競選奧地利總統的華德翰，[illegible]一九四四年[illegible]一九四五年參與了[illegible]。

[illegible]後，決定提出這一[illegible]，[illegible]被列入首要的「甲級」[illegible]名單。

[illegible]聯合國[illegible]秘書長的華德翰[illegible]。

直到最近他仍然否認[illegible]內情，[illegible]。

跌打針灸中心

Chinese Traditional Acupuncture Centre

跌打　中醫全科　針灸

上海第一醫學院本科畢業　中醫科技協會

中醫針灸協會會員　廿五年臨床經驗

全日服務　黃家駿跌打針灸國醫駐診

電話預約　TEL. 235 — 5504

872 SOMERSET ST. W.

Century 21

21世紀羅賓蓓貿業地產公司

[illegible]

劉陳玉霞　ELEANOR LAO　傳呼機 593-2266

住宅 820-6462　公司 238-1498　☎ 779-3498　欲知詳情請電話

任健佳　FEDERICK YAM　傳呼機 598-7095

- 市中心[illegible]街近BANK街2單位獨立柏文，樓下商業用，可泊車[illegible]，叫價[illegible]。
- [illegible]三單位獨立柏文，[illegible]，可泊車[illegible]，近市中心區，收入好，叫價十四萬九千九百。
- 市區WILLOW街，兩單位獨立屋，[illegible]，[illegible]大車房，樓下全部翻新，叫價十三萬二千。
- 唐人街商業樓宇，樓上柏文，樓下[illegible]，[illegible]，勿失良機。
- HEATHERINGTON街，[illegible]GARDEN HOME，[illegible]完成，叫價六萬四千九百。

加東旅行社

EASTVIEW TRAVEL GROUP LTD.

電腦訂位　RESERVEC

☎ 232-9462

香港移民來加　專人陪同　旅途照顧　CAD$799.00　來回香港（經芝加哥）1150.00

日本 香港　二星期1690　包括來回機票　東京三晚旅店　香港十一晚旅店

特別介紹　華盛頓 費城　四天三晚　華人領隊　三月廿八日出發　名額有限，報名從速

內陸機票大減價　來回：

温哥華	258 起
[illegible]加利	278
温尼伯	198
多倫多	98
洛杉磯	350

加東旅行團（華人領隊）

華盛頓	四天三晚	299
多倫多	三天二晚	169
QUEBEC CITY	三天二晚	169
迪斯尼	一週	459

讀者園地

[illegible]

聖尚[illegible]

725 SOM[illegible]

定期存款[illegible]
發出者：大[illegible]

地　址：7[illegible]
名　字：[illegible]
存　款：[illegible]
利　率：[illegible]
付息法：[illegible]
會員簽名[illegible]

SOYONS [illegible]

讀者園地

拜讀某君大作"談國家構成的條件"，粗看之下似乎才高學富，細加審閱竟是謬論連篇；文章開頭可笑而結尾可恥。籍于民族大義與國家尊嚴，不得不行文申斥，以正視聽。下面是本人對該文的三部分析。

(一)唯小人與"男子"難養也！

文章一開始便大談孔孟著作，隨後引出"孔孟禮威"。在大罵別人幼稚無知的同時又將他對"唯小人與女子難養"之句作了解析——"對結婚而言就是家庭負擔的男人，不易養活者介，人人同感……。"閱後使我笑破肚皮。眾所周知，孔子是中國古代偉大的哲學家。他有不少哲理名言一直得到後人推崇。正俗語說"聖人也有錯"，孔子的言學中也有不少糟粕。尤其突出的受人非議的是孔子對女性的鄙視。"唯小人與女子難養"就是典型的代表。其含義是把"女子"與"小人"同等看待，認為同樣難于教養。這是從思想意識方面對女子的態度，而決不是經濟方面"不易養活"。如果[illegible]"男子難養也"；[illegible]……"[illegible]

[illegible]

請君珍重

——讀者 李忠言——

[illegible]多欺善，江湖人物尤其奉若神明……。可見觀念在人們心中的印象是極其深刻的。沙律先生選取這樣一個家喻戶曉的人物[illegible]去分析問題那是再好不過的了。而且沙律先生只是以此為例說明一種意識觀念的改變而並非作歷史專題研討。所以更無不當之處。到底誰人"信口雌黃"就[illegible]評論好了。

(二)狐狸和阿Q

任何事物都不可能十全十美，世界上最完美的東西你要吹毛求疵也能找出很多毛病來，像聯合國這樣一個龐大的國際組織就更不在話下了。誰都知道聯合國的席位不是構成國家的條件，但卻是國家地位的重要標誌。如果聯合國不予承認的席位"國家"就不能不打上幾個問號了。當然[illegible]席大能與到席位者另當別論。就像被開除了[illegible]一個同[illegible]，同樣沒有職業但卻有本質的區別。某君[illegible]例證去否定聯合國的作用，是否[illegible]。本人[illegible]分析，不過綜合起來可說是[illegible]，就是[illegible]。[illegible]一一評論的[illegible]國[illegible]，人們[illegible]。[illegible]"這葡萄是酸的！"[illegible]，[illegible]故事，[illegible]。

某君還用另一大篇幅說明"國際承認"並不要緊，言下之意是"關上門就可以稱王稱帝"。但後來又說："已經有一百多個國家維持有貿易關係"，"有六、七十個國家設"代表處"。到底"國際承認"是重要還是不重要連他自己也說不清。不過我想知道既然這些"貿易關係"、"代表處"其自我安慰之詞，說明他還是十分重視國際承認的。但是誰都明白，"貿易關係"、"代表處"等都不能稱為大使館，也就是說不是國家的代表。這就是現實，[illegible]你縱有千萬冊"政治學"名著也無法否定它。"國際關起來稱勢"之說，才是憑空想像的謬論"唯心論"。就像一個在運動場上得不到名次的參賽者，向人們訴說由于所有的裁判和觀眾都是擁[illegible]勢者，致使自己拿不到金牌。若根據[illegible]在大賽後的安慰賽中"名列前茅"……。

阿Q在九泉之下定感欣慰，因為他的精神被某君發揚光大。

(三)親者痛，仇者快。

自從國民黨敗出中國大陸以來，國際[illegible]家們紛紛各顯神能，千方百計企圖製造兩個中國，妄想像在南北韓、東西德一樣各取其利。但由于兩岸雙方均能以國家民族為重，堅持只有一個中國的原則，致[illegible]野心家們一時未能得逞，這可說是不幸中之大幸。但他們決不會就此罷休，尋物[illegible]，製造輿論。某君[illegible]這篇大作現在出來"大有同場"，[illegible]結論是："[illegible]"[illegible]。[illegible]加拿大人身上。[illegible]出自華人之口。[illegible]。可以想像，如果[illegible]在世界上到處出版的話，[illegible]。"親者痛，仇者快"[illegible]大家的感受如何？

現在讀者[illegible]，本人與某君的[illegible]有很多不同之處，但卻有一個共同點——都是華裔，因此還得誠懇的說一句——請君珍重！

讀者來信

加京華報
編輯部先生台照：

本人是貴報長期讀者，感激你們工作人員，熱心為華人服務的精神，貴報數年來不斷的發展，排版和印刷技術，跟隨現代科學變化的進步，報導也豐富，實使讀者眼福不淺，特此致深多謝！

今付上支票壹張，加幣叁拾元正，樂捐貴報，微小之敬，聊表敬意，並請
台安

讀者
官炳鵬敬上
一九八六年四月廿二日

加航闢不吸煙航線 香煙公司聲言杯葛

加拿大航空公司宣佈在一些航機上實行禁止抽煙，眾多非癮君子者大為從雖；然而，加拿大最大，擁有員工5千2百人的兩煙草公司則聲言進行杯葛，這些公司員工一切業務往來及休假將不再乘坐加航。

加航會因這宗杯葛而損失1千8百萬元，但公司發言人表示，他們不會放棄這項政策，可能還會擴大這項政策，在世界[illegible]禁止吸煙上表現最成功的話。

一間煙草公司的代表說：[illegible]一致行動，動機[illegible]。[illegible]，[illegible]每年[illegible]5萬次飛機的[illegible]。

一些大[illegible]，加航損失不輕。但[illegible]，加航的發言人說，我們會因此而受到損失，但不會因此而退縮，[illegible]大[illegible]行動。

加拿大[illegible]不吸煙者[illegible]加航這項禁煙行動歡呼。

聖尚巴迪大衆合作社
CAISSE POPULAIRE
ST. JEAN BAPTISTE
725 SOMERSET ST. WEST. OTTAWA. ONT.
TEL: 238—5544

定期存款證
發出者：大衆合作銀行
日期：1986年5月
期限：30日至5年
金額：你選擇
號碼：97570

地　址：725 SOMERSET ST. W.
OTTAWA, TEL: 238—5544
名　字：你的名字
存　款：你選擇(不少過五百元)
利　率：高利息
付息法：按月，半年或每年存入你的支票戶口
會員簽名　　接受者簽名

配以鏡框會很好看！
想享受安全的投資嗎？
請電：238—5544

Le Réseau des caisses populaires affiliées à La Fédération des caisses populaires de l'Ontario Inc.
SOYONS D'AFFAIRES

NATIONAL LIFE OF CANADA Since 1899
加拿大國家人壽保險
1405-130 Albert St., Ottawa, Ontario K1P 5G4

☆人壽保險、按揭保險、儲蓄保險☆
每天一元、二元，就可換來心安理得，家庭保障！本公司有種類繁多各式人壽保險，適合任何年齡需要。特別優待不吸煙者！
以優良服務為宗旨
歡迎查詢

趙炳燦
Ping Jan Chiu
Life Underwriter
渥太華區華人代表

住家：837—3564 公司：236—9609

五元禮券

一心髮美髮廳
Yat SAM HAIR DESIGN UNISEX
652 SOMERSET ST. W.(即新安雜貨對面)

夏季大贈送
凡剪此五元禮券來本廳惠顧男女電髮，不論價錢多少，一律減收五元，以酬顧客雅意。人人電髮，人人有此機會，千載難逢，請勿錯過！
禮券有效日期：
一九八六年四月一日起至五月卅日
[illegible]電話預約 236—3430
[illegible]上午[illegible]時至下午七時

報導　我看了梅艷芳兩眼

——永 毅

京的新藝城公司開幕，邀梅艷芳等歌星來此剪綵之便，特請他們到渥太華參加開幕儀式，時間為三月十七日上午十時。

我知道當日新光酒樓將設宴早茶，這位是迎接由香港來的影視公司位置等舍行的地址。

我們一出門就看見前面人行路上擠滿了人，老少男女，約有數百，擁塞在該公司門口。還要警察出來維持秩序，他們對中國人的做作還真希望非常妙的，小小的歌星竟由而擁擁，可見她的歌聲是多麼吸引著人們。

我們于十時十五分到達香港金行，看到前面看着網目向的電視機。剪綵的紅綵帶早已經安排在門口，綵帶上有三個綵結，是準備讓給張國榮、梅艷芳、蔡小田三位剪的。跟着的時候我等着過了剪綵一群人也來了，可那些歌星還沒到來，一秒一分鐘地過去，中國人一一向在洋化的香港人，都沒有時間觀念，好像是約定俗成，你等待我們吧，沒有人要剪綵這裡結綵的。

好容易到十一點十五分，他們姍姍來遲。在門前的人群中顯出張國榮、蔡小田、梅艷芳來。男孩子是沒有什麼令人矚目的地方，大家目光都在看的是梅艷芳。從車到來女孩已是人潮包圍人，可要靠保安開路，才能順利進來。而梅艷芳雖還是要從人群中擠，從來也沒有人包圍，外面看來，一點儀態也沒有。你可以說她是男人婆，也可以說像香港的"飛仔"。我看著她步下剪綵這時

她的頭是男人頭，一頭黑色的頭髮上戴着一個像簡單的黑帽子，綠色的帶子綁住額頭，隨着額頭的帶子也是綠色的，架上墨黑眼鏡，而臉略長，不很漂亮，只是常笑着吧，身上穿着一件深灰色的衫，肩部向兩邊叉開很寬，她不以色相示人，所以胸部、腰部、臀部都給遮過了。褲子是深綠色的窄而長的，剛好把她的像竹竿子的兩條腿包著，包得緊緊的，像是皮肉相連。她腳穿尖頭的紫色的平底的薄鞋，由頭至腳，整個看來活像一個三角形，底邊在上，頂尖在下，恰像一個英文字母Ｖ，不過Ｖ字上多了一個頭吧了。

張國榮和蔡小田，一個是歌星，一個是音樂總監，他們穿的是黑西裝，普通人，沒有什麼可說。

他們三人在店內喝了茶，吃了點心，休息片刻，才上台踏到門口行剪綵禮。蔡小田在左，張國榮在右，梅艷芳站在中央。三個香港的女司儀，穿著香港旗袍裝，衫不像衫，裙不像裙的寬大的唐裝，短而小的褂子，繡著紅邊子，手捧盤子盛著一把金剪刀。主持人說著祝詞，各人同時剪了。三個香港姑娘收了盤子，然後向歌迎散花，主持人把三個綵結分放在花床上，禮成，他們才返回店裡。

我多看了梅艷芳一眼。

她雖然穿着怪衣服，她是很樸素的，她不穿長袍子或禮服，不穿金戴銀，沒有一點金飾。她總對記者說，她是唯美主義者，對時裝有濃厚興趣，可她就不奢華，也許她對美的感受有自己的一套。她出身貧苦之家，從小就在夜總會裡唱歌，可說是家境清貧。她當門，為人爽快、坦誠，完全沒有架子。她得了名叫"壞女孩"，而她卻是一個好女孩，演唱時，歌聲表現出她的爽朗與誠的風格。她穿得怪模怪樣，也許是一種藝術家本色的表現吧！

一九八六年四月一日
於倫多

論壇　贊蔣經國先生談統一

——凱 文

儘管海內外對國民黨去年全會當局表示不滿和失望，但蔣經國先生在全會上所作的關於「中國必須統一」的講話，仍然受到人們的關注和讚賞。

海外不少華文報刊都突出地報道了蔣經國的這個講話，香港的一些報紙還為此發表了多篇評論文章，而中共外交部發言人也就此公開表態，對蔣經國所談「中國只有一個，中國必將統一」這兩句話表示讚許。

這些跡象令人欣喜地感到：「中國必須統一」這一偉大目標，不僅受到全球炎黃子孫的擁護，而且海峽兩岸高層人士對此也有了共識。

希望統一，這是兩岸能夠取得的共同，也是談判最重要的前提。有了這個前提，其他問題皆處於次要的，從屬的地位，應該是容易解決的。

至於如何進行統一的問題，兩岸有不同的主張。蔣經國先生說：「統一必須是在三民主義制度之下進行。」因為三民主義在台灣三十多年的實踐，獲得了成功，使台灣從一個落後的農業社會轉變為民生富足，工業發達的社會，已在國際上被稱為所謂「台灣奇跡」。中共雖沒有提出統一必須在社會主義制度下進行，但中共也認為，大陸實行社會主義三十多年來，已使一個十億人口的大國屹立在世界的東方。人民在政治、經濟、國防、科技和外交上，都取得了舉世公認的成就。

大陸也好，台灣也好，都宣稱自己實行的「主義」取得了巨大成果，關心中國統一事業的千百萬平民百姓，當然樂於看到兩者皆為事實。至於要他們評判兩種「主義」孰優孰劣？說哪個「主義」更適合中國的國情？就未免強他們之所難了。特別是因為兩岸隔絕三十七載，情況不明，標準尺度各異，怎能得出一個客觀公正的結論呢？所以目前，不妨把其他問題暫擱一邊，先談統一，只談統一。統一之後，來日方長，不論談什麼，都會有充裕的時間。

蔣經國先生曾說，許多年來，他和大家一樣時常在思考，探索或討論一個問題，就是中國將有怎樣的未來？中國應該走怎樣的方向和道路。現在，蔣先生終於得出了結論，「中國只有一個，中國必須統一」。值得讚賞！我們寄希望於蔣先生，為實現他的信念身體力行。

台蝦產量世界第一

據台灣「行政院農委會漁業處」表示，去年台灣草蝦產量首次突破了萬噸，超過日本多倍，躍居世界第一位。

台灣養蝦歷史只有十五年，養殖區分佈在宜蘭、彰化、嘉義、台南、高雄和屏東等地區。最近七、八年，由於外銷看好，養殖面積由一百多公頃增至目前的七千多公頃。

去年，蝦外銷量大增，達一萬四萬噸，共收外匯一點三億美元。

首都豆類食品廠

點只芽菜咁簡單　好消息！

本號專營：

細粒雪白芽菜，大豆芽，嫩滑豆腐，蝦，雞肉，豬肉，牛肉，冰魚。

常備餐館一切用品，取價從廉，天天送貨，有關價格品種請來電查詢，本號竭誠為閣下服務。

電話：230－3960

歡迎惠顧！

利口福酒家
PE-NAN WOK
1098 BANK ST.　OTTAWA
電話：234-0211

歡迎光臨　禦寒火鍋　小食和菜　晚飯消夜　拿手小菜　名廚巧製

營業時間：星期日至四：11AM－11PM　星期五至六：11AM－12PM

利口福酒家由劉成師傅主理廚政

Gardiner, Watson Ltd.
Members: Toronto Stock Exchange
Alberta Stock Exchange
The Investment Dealers Association of Canada

股票、公債、期票
代理：司徒溢　Peter Seto　有超過十五年經驗

本期介紹
LEIGH INSTRUMENT $5.10
H.O.I. HOLDING A $1.00
BRENDA MINES $9.00
PLACER DEVELOPMENT $23.75
CANADIAN TIRE A $14.00

專代辦買賣股票。公債及其他各種投資。包括世界各地及加拿大各城市市場。快捷妥當。服務週到。小弟在投資業務有十多年工作經驗。時為各顧客共同研究投資方法。計劃作具體。

辦公處：292 SOMERSET ST. W
OTTAWA ONT. K2P 0J6
電話：598－0058

本報特稿

十一月底到，公司裡的氣氛...上了歌謠歌曲，"平安夜"...快來鎮上"啦，"聖誕...一個地放，只剩下一抽...人預感未來的安排，寧靜及...一個無不慎，...

但是十一月，當那公司與工會合同期滿的第一天，...中，雙方都將...就...

工會對我們這些普通工人來說...眼，只是存在兩個期的工資單中的百分之一...的存在，工會代表我們...到了錢...了這，你也不能...

很聰明，工會費也和通貨...條，在五分加，有增無已。...元，隔五十三，再過十五...節節高，按百分比來和...，最少每年收二百多元。...，才步跟上，又跟上工資的...前勝來，你能不服嗎？

這次與一改過去之獨斷專行...十一月過了不久，就派了兩個代...意見，細心紀錄下來，準備...

但是...進行，...談了幾次？...果？雙方都...

但是，沒有不透風的牆，...會的人士，一些公司經理...路新聞界。

...也有這價。...一個...的紀錄。

...過去幾次的談判...

新
歡迎賜顧　價錢公道　特價...

陳
JUDIE
Barnes,Sa...
(corner...
Room...
59...

本特報稿

罷工之前

——[illegible]

十一月開始，公司裏的[illegible]全部換上了聖誕歌曲，"平安夜"、"聖誕老人快來鎮上"[illegible]一個接一個地放，[illegible]一種調節的氣氛。[illegible]人預備未來的支出，[illegible]，[illegible]在一[illegible]、[illegible]的人[illegible]之中。

[illegible]十一月[illegible]公司與工會合約[illegible]過期的第一天，在聖誕節日的[illegible]中，雙方[illegible]，劍拔弩張，[illegible]，[illegible]上[illegible]的戰場。

工會對我們這些普通工人來說並不陌生，[illegible]每兩星期的工資單中看到扣款[illegible]百分之一的工會費[illegible]明顯地感到它的存在。工會代表我們向公司爭取，要到了[illegible]我們的錢中扣去它的一份。除了這，似乎也不能有甚麼[illegible]別的。

[illegible]，工會自[illegible]通貨膨脹率一[illegible]年年增加，[illegible]無已。過去每月十一元，現在十[illegible]，再過[illegible]，[illegible]百分比[illegible]，[illegible]百分之一，[illegible]多元。這個[illegible]，[illegible]上，又跟上工資的升高，又追過通脹率，[illegible]？

這次[illegible]一改過去之[illegible]之作風，[illegible]月過了不久，就派了兩個代表來收集意見，[illegible]紀錄下來，準備作談判依據。

聖誕節到了！談判大概在[illegible]中進行，[illegible]不知道，談了幾次？有什麼結果？雙方[illegible]如瓶。

[illegible]沒有不透風的牆，一些[illegible]工會的人士，一些公司經理們[illegible]，[illegible]一些[illegible]。

[illegible]一樣，在[illegible]，[illegible]，[illegible]，[illegible]一個回合[illegible]。

[illegible]談判[illegible]，第一回合是206比25，工會[illegible]每小時加一元，公司[illegible]25仙，[illegible]。這100與25之間有75仙之距離，看如何[illegible]，[illegible]，大家都[illegible]，[illegible]大[illegible]，這[illegible]規矩。

[illegible]不容易[illegible]一月中旬，工會貼了個佈告，集合工會會員全體大會，報告談判結果，要大家投票，贊成還是反對。如果[illegible]半數贊成，合約就可以簽署，馬上生效了。

[illegible]在工資上，工會[illegible]三年內[illegible]六十仙的大[illegible]，公司往前邁了一步，加到三十五仙一小時。

[illegible]新年，一元復始，新的一年[illegible]着各種[illegible]的支出數字，很多費用[illegible]元月開始加價[illegible]，地稅、水電、煤氣、公共汽車等等（[illegible]），各種有形無形的支出都在增加數字，一切聰明的人都在人們[illegible]新年節日中悄悄[illegible]他們更多的錢，每小時加[illegible]仙，連通脹率都[illegible]，那不[illegible]一年不如一年嗎？

[illegible]，百分之百投反對票，代表[illegible]談判了。

緊張的兩周過去，工會又再次召開會議，據說已經談判了十[illegible]次，打了十七個回合，[illegible]，[illegible]三分之一，該有結果了。

[illegible]每人發了一份合約草稿，工資是增加了，三年[illegible]50仙，55仙，60仙，基本上是[illegible]了。但[illegible]，公司[illegible]計劃，[illegible]保[illegible]，新的計劃[illegible]公司[illegible]分之[illegible]保險，[illegible]分之八十，[illegible]百分之[illegible]，[illegible]反對。

[illegible]工資，[illegible]，大家都[illegible]，[illegible]公司[illegible]保險[illegible]。過去由公司全包，現在[illegible]，[illegible]支，[illegible]自己的[illegible]，好像[illegible]，[illegible]代表[illegible]，[illegible]，[illegible]百分之八十的人反對。

三月份開始，公司態度轉硬，不再[illegible]，[illegible]最後[illegible]合約，[illegible]工會批准，兩個[illegible]合法罷工。

[illegible]公司[illegible]在罷工。在[illegible]自由的[illegible]，經過勞工[illegible]後，工人[illegible]合法罷工的權利，這[illegible]工人[illegible]的[illegible]方法。

說起來罷工很容易，實際上[illegible]很多[illegible]。

可以肯定，罷工帶來公司不少困難，財政收入大減，沒有熟練工人做工，新工人帶來[illegible]問題，會[illegible]顧客，[illegible]失去合約的危險，影響了聲譽。但是這些損失對這個[illegible]有名的百年歷史的大公司不過是九牛一毛，[illegible]公司，[illegible]的行業[illegible]，[illegible]利潤，[illegible]萬[illegible]他們是[illegible]的。

我們這些工人呢？[illegible]，失業保險，[illegible]外，還要供[illegible]、供車、日常[illegible]，[illegible]一兩個星期大概還[illegible]，[illegible]兩個月或再長些，能否[illegible]，[illegible]。如果半年還[illegible]，[illegible]，[illegible]不過[illegible]。

不久前，加航[illegible]罷工，就在我們[illegible]，天天行來行去，[illegible]，[illegible]也[illegible]不了多少。[illegible]公司[illegible]了半年工，新的合約也不怎樣。我們罷了工，能否一定[illegible]期的[illegible]？公司是否[illegible]我們罷工絕不是[illegible]步呢？只有天曉得！

[illegible]之間，[illegible]大[illegible]工人[illegible]，男女老青，各[illegible]，[illegible]了一[illegible]，[illegible]天[illegible]人，一[illegible]，[illegible]公司[illegible]，[illegible]三天之久，人心都[illegible]。

這是[illegible]，[illegible]的失業者在[illegible]的[illegible]。失業率對政府是[illegible]，對[illegible]也是一種壓力，[illegible]，[illegible]失業者[illegible]，物[illegible]，物[illegible]，[illegible]不[illegible]。

公司[illegible]之後，[illegible]，[illegible]在工作時間召開[illegible]，邀請[illegible]參加，目的是說明新的合約。工人意見紛紛，有[illegible]。

[illegible]一到，[illegible]，全部[illegible]，[illegible]，[illegible]火爆，有一[illegible]之勢。

自從勞工局批准罷工合法以來，公司[illegible]出[illegible]大經理，部門的、行業的、[illegible]的、總公司的，個個匆匆來往，[illegible]，不停[illegible]，大家心[illegible]，他們是[illegible]罷工而來，這次會議[illegible]了。

公司代表說經工資加了「一攬子計劃」，過去公司全包計劃，[illegible]大，[illegible]，[illegible]不[illegible]，也不是辦法，現在改為每小時付出[illegible]仙，50仙是工資，放入個人[illegible]，30仙[illegible]，如要保[illegible]福利，放50仙[illegible]，[illegible]只[illegible]，[illegible]，[illegible]。（我們[illegible]加拿大航空公司[illegible]，由國家補貼。）大家[illegible]在自己口袋中，[illegible]，[illegible]，大家共同化，吃"大鍋飯"呢？[illegible]，[illegible]女少的[illegible]，[illegible]不同了。魚與熊掌，孰[illegible]？

工人們[illegible]不少[illegible]新的[illegible]，除了支付比例外，其餘[illegible]大變化，[illegible]公司[illegible]，這樣大家[illegible]。

公司[illegible]上說，你們可打電話[illegible]工會，[illegible]，要求重新投票。

[illegible]二天，工會[illegible]投票，[illegible]，大家[illegible]出來，[illegible]了！

新安雜貨
SUN ON CHINESE GROCERIES
355 SOMERSET ST. W. ONT
TEL. 235-5756
本號專營
油糖海味
合時蔬菜
藥材丸散
罐頭食品
白米茶葉
特價貨品
價錢公道
歡迎賜顧

夏長星
Joseph Ha
☎ 526-1184
代理各類保險
HA & WILSON INSURANCE BROKERS
1355 BANK STREET
SUITE 203
OTTAWA, ONT. K1H 8K7
（明宮酒家樓上）

陳玉華律師
JUDIE CHAN B.A.,LL.B.
Barnes, Sammon, Barristers & Solicitors
400 Cumberland St.
(corner of Rideau & Cumberland)
Room 1100, OTTAWA, ONT. K1N 8X3
594-8000　233-1739

康寧藥房
SOMERSET DRUGS
708 SOMERSET ST. W. ☎ 234-7011
張泰惠藥劑師主持
精配藥方
中國成藥
衛生用品
嬰兒用具
化粧香品
香烟什物
賀咭文具
價錢公道
參觀採購
無任歡迎
送藥服務
營業時間：星期一至五，九時半——六時
星期六，十時——五時

日內瓦國際發明展覽會 中國獲35項發明獎

報導

參加第十四屆日內瓦國際發明展覽會[illegible]，中國獲得[illegible]金牌、十[illegible]枚銀牌[illegible]枚銅牌[illegible]。

[illegible]在三十五項獲獎發明中，[illegible]發明獎[illegible]。

[illegible]

[illegible]的"計算機[illegible]"、[illegible]"[illegible]系統"和[illegible]"[illegible]"等。

[illegible]

[illegible]設計新穎和[illegible]的新發明和新技術。

瑞士[illegible]發明[illegible]的大獎。

[illegible]

這次展覽會共設一項大獎和二十項專門獎，另有約二百枚獎牌。參加這次展覽會的有二十[illegible]國家和地區，[illegible]。

美國民間槍支為患

[illegible]

[illegible]

香港十大財團

——[illegible]光

據香港「商人月刊」八五年四月號的報道，截至一月底，香港十家財團所控制的上市公司總市值，超過全港上市公司總市值的一半以上。按各財團所控制的上市公司市值排列，這十家財團依次為：

一、李嘉誠家族所控制的和記黃埔、長江實業、香港電燈等四家上市公司，總市值達二百四十二億八千多港元（下同），佔全港上市公司總市值的百分之十一點[illegible]，穩佔第一位。

二、英國凱瑟克家族所控制的怡和、置地等公司，上市公司總市值[illegible]億一千萬元，佔香港全部上市公司總值的百分之八點四，穩居第二位。

三、包玉剛家族所控制的公司總市值為一百九十六億三千多萬元，佔香港全部上市公司總市值的百分之七點七七，居第三位。

四、英國施懷雅家族所控制的上市公司總市值一百八十七億多元。

五、[illegible]家族所控制的上市公司總市值一百三十四億多元。

六、[illegible]家族所控制的上市公司總市值一百[illegible]億多元。

七、[illegible]家族所控制的上市公司總市值[illegible]八十三億多元。

八、[illegible]家族所控制的上市公司總市值[illegible]八十[illegible]億多元。

九、[illegible]家族所控制的上市公司總市值[illegible]十億元。

十、[illegible]家族所控制的上市公司總市值[illegible]億多元。

由上述可見，[illegible]香港，[illegible]的經濟力量[illegible]，[illegible]。

「寶石之島」斯里蘭卡

——[illegible]

以生產寶石而馳名世界的斯里蘭卡，是個島國，被稱為「寶石之島」。島上西南部距首都科倫坡六十七公里處，有一座寶石城——拉特納普拉，為斯里蘭卡的寶石工業中心。

據歷史記載，幾世紀之前，斯里蘭卡就向阿拉伯國家出口寶石。它曾經生產過幾顆世界上最罕見的寶石。比如，一九六一年在那裏發現一顆藍寶石，重達四百六十六克拉，後來已賣到美國一位「珍寶收藏家」手裡。倫敦大英博物館裡的一塊重四十二點一六克拉的罕見的「紫翠玉」，也是產自斯里蘭卡。在美國紐約的自然歷史博物館裡，一顆名為「印度之星」的珍奇藍寶石，也是出自這個寶石之島。

斯里蘭卡自七十年代以來，採取了一系列措施，對寶石的採掘、加工、貿易和出口加強管理，使寶石開採加工業迅速發展。目前全島有六千多個寶石採掘井，生產紅寶石、藍寶石、月亮寶石、貓眼寶石、黃玉等許多產品。

EXPO 86

1986年世界博覽會

自5月2日至10月13日

在溫哥華舉行，不可不看！

湄江餐室

637 SOMERSET ST. W.

TEL.(613)237-7717

中越美食　晚飯宵夜　冷熱飲品　堂食外賣　一律歡迎

品味屋

ORIENTAL CORNER

——專營——

罐頭食品雜貨

特設禮品部

新張期內　特價優待

1975 ST JOSEPH BLVD. ORLEANS

TEL: 837-8389

Canada Trust Realtor

地產經紀

歐陽麗仁等
LILY AU-YEUNG　Tel.: Bus. (613) 741-5000 Res. (613) 824-7041

PATRICK KAM
甘振中

精通廣東話、國語、上海話、英語。

近新張發展的GLOUCESTER TOWNSHIP的大屋字

* 東區什貨出售，十分有前途，近新張發展的GLOUCESTER TOWNSHIP 的大屋字樓，請勿錯過良機！
* LEBAN 路有全磚三開睡房屋出售，有酒吧，三房兩廳，兩隔廁所，近C.U.及運河，可收到790元一個月租金，適合自己住亦十分理想，叫價$118000－$129900。
* 東區有平房或SPLIT LEVEL 單屋出售，叫價$[illegible]，位於很好的住宅區。
* 西區有半邊獨立屋出售，叫價$94900。
* VANIER 有三個單位投資屋，一間叫價$129900，另一間叫價$179900。
入息十分好，兩間都已全部翻新過。
* 南區有三年新單屋出售，三房兩廁，土庫裝置精美，叫價$109900。
* 南區有三年新單屋出售，DOUBLE LOT，叫價$184900，很有作為！
* ARMSTRONG街有屋及MANOR PARK區有兩個單位屋出售，可供商業用途，請快洽詢。
* ST. LAURENT 路 MANOR PARK 區有兩個單位屋出售，請來電洽詢。
* ORLEANS、CARSON GROVE、KANATA 區都有好屋出售，請來電洽詢。

陳燦賜律師

LEWIS T. CHAN, B.SC., LL.B.

Barrister, Solicitor & Notary Public

高氏、華倫、陳氏與狄克律師事務所

GOSS, WARREN, CHAN & DICKIE

BARRISTERS AND SOLICITORS

157 MCLEOD STREET

OTTAWA, ONTARIO

K2P 0Z6 (613) 563-0105

首次回國觀感（三）

——紐芬蘭華協會會長王國賢——

一九八五年十月二十九日，我和內子由香港乘火車前往廣州市，這是我首次進入中國大陸。在火車上不禁感慨萬分，想想過去有這麼多人害怕前往中國大陸，不知是否因文化革命給人們留下了一個不良的印象？或是基於一般人們生活在北美及所謂自由（資本）國家對共產國家的看法？當然我也是人，所以這個問題，在我過去接受廣東省僑務辦公室邀請之時也曾令我思潮起伏，但想深一層，既然廣東省政府邀請我回國考察作"科技交流"相信那是絕對沒有問題的，現在旅遊回來，再將我個人的觀感寫下來。

火車在下午三時半抵達廣州市，過海關時，那些工作人員沒有檢查行裝，使我想像中好。隨後我們乘坐的士到達站前路的東方賓館，在廣州市來說這是最上的國營酒店，當晚由廣東省僑辦陳副處長款待我們這十位組成的"加拿大華人科技專業觀光團"，晚飯時氣氛十分和諧，沒有拘謹及緊張的客套，而「同志」的口號亦很少用。

當晚，我們參觀花園酒店，那裡有一千多間的客房，酒店內設備較一般的香港大酒店還要大，我真的沒有想到這間豪華的酒店，房客租金每日一百二十元人民幣（約加幣六十至七十元），酒店內有各式各樣的餐廳及娛樂的酒店。

十月三十日早上，我們乘旅遊車去從化前往中山，途經很多綠油油的農田樹林，我們隨旅遊小組前往參觀中國的農村，年前不夠豐富，待農民近年來政策落實了，農產品增多，農民收入便隨而增多，不像以前，他們不被迫走同樣的路線，在現行的獎勵政策下，除規定向國家繳納稅項，農民可分享其餘收成，所以大家都較以前工作勤力，因而生活也隨而改善很多了。

到達中山石岐後，我們便住進華僑酒店，然後去參觀當地威力洗衣機廠，威力是一個頗有規模的工廠，生產洗衣機二十萬架，而目前訂單已有七十萬架，真是供不應求，無形中顯示在國人民的生活安定，其他物質享受便直追西方國家。隨後我們前往参觀國父孫中山先生紀念堂，那裡有國父當年號召人民團結建國的錄音。當晚與中山市僑務辦公室主任黃結儀先生款宴，晚飯後大夥兒前往西郊俱樂部唱卡拉OK，真想不到"向七高"在那裡一樣也十分流行，男女歌星唱得很有水準，說與香港歌星及電視藝員的台風，衣着都深受香港時裝影響。

十月三十一日，我們前往參觀長江水庫，長江賓館和長江樂園，後者是耗資七千萬港幣的工程，也表示了那區今後發展旅遊事業方針，這工程除裝修了工方面稍差，其他一切設備及佈置都算很不錯。其後更難得有機會參觀國父孫中山先生的故居。中午在翠亨賓館午飯後則去參觀中山溫泉，這是耗資一億港幣的旅遊勝地，據知很多香港人在此渡"週末"或假期。當晚住在拱北的華僑賓館，這賓館是有較完設備較好的一所，而對面的拱北賓館，則其豪華，剛好成為一個強烈的對照，給人有貧富懸殊（RICHMAN，POOR MAN）的感覺，拱北位於澳門的邊界，大夥兒本想去澳門遊覽，無奈簽證只簽准進出中國一次，這而只得作罷，改在拱北賓館"遠望"。

十一月一日早上我們前往蛇口，蛇口是一個由漁村轉變成為工業的地區，我們參觀了華益鋁廠，該廠由港民集資興建，生產鋁帶和收錄機，促進了地區經濟的發展，在參觀過程中我發覺那裡的工業大廈，在防火方面設備甚差，如果火警發生則後果難測。其後我們參觀了九洲商場，再去一趟珠海度假村，這個旅遊區環境幽靜，設計新穎，頗引人入勝。然後從九洲乘水翼船至蛇口（約一小時），可惜在九洲的碼頭衛生設備欠佳，旅客水翼船上的冷氣設備也欠理想，這可能是我沒有人長於旅遊設備，是以在這方面要求特別高。

從九洲到達深圳後，住入竹園賓館，竹園由深圳僑辦當時晉主任設宴款待我們，這餐的伙食水準一流，可與香港的大酒樓看齊。

十一月二日早上參觀了當深圳的漁民村，那裡的漁民甚富有，每戶均住二層高的花園洋房，內有住房五、六間，每人月薪人民幣兩百多元，（全國平均每人收入約為五元）。在四化之前深圳是個貧窮人的漁村，人口不多，現在成為工商業特區，人口有三十多萬，並有很多高樓大廈，二十層以上的有三、四十幢，最高的一座為五十三層。隨後參觀深圳水庫及深圳市工業展覽，認識到目前深圳的各種工業產品，更有機會到達深圳經濟特區發展公司與黃德榮科長交談有關在深圳投資的情形，然後又參觀了香蜜湖度假村。深圳的發展為我們留下了深刻的印象，我們衷心祝願深圳的經驗能推動祖國的經濟建設，加速祖國的四化。

十一月三日早上乘車往東莞參觀林則徐紀念公園，下晤由東莞僑辦主任鄭愛瑩設宴招待。我們在東莞更知道有關鴉片戰爭的歷史和「銷」鴉片二百多萬公斤的故事，鴉片是石灰和"LIME"混合，由化學作用去破壞，並不是用火燒的，所以有「銷」鴉片之稱。我們並聽到有關虎門的來歷，林則徐先生的生平及鴉片戰爭的烈士英勇的民族英雄事跡。最後參觀了虎門海軍基地，在回廣州的途中，更有機會路經沙角——那是我曾祖父的家鄉。

十一月四日早上在廣州市陳家祠参觀中國工藝展覽，及到番禺玉雕廠參觀玉器的製作，在展覽室內，陳列了許多精美絕倫的巨大玉雕，廠長介紹說，在北京建造全國先進五件大作調查中，有十六件為該廠產品。玉器廠設有這部，包括雕刻品，使人目不暇給。下午前往中國出口商品交易會參觀，今年的交易會也不如往年那人山人海，展期也縮短了。自中國自一九七九年門戶開放後，外來商人已可自由往各地貿易，不用等交易會了。當晚由廣東省人民政府僑務辦公室副主任吳與寧及處長在東方賓館設宴款待我們。

十一月五日早上前往參觀華南工業學院，這是中山大學的舊址，可惜全部的建築都很殘舊，與我們的紐芬蘭紀念大學的建築物有很大的分別，唯一的好處是校園環境非常之幽美，希望在國口後能多加注重各大學的設備，使之得以再造改善。當日下午和八十歲的余和金老教授一起用午飯，余老教授是一九二九年美國麻省工

滋滋小食
CHEE CHEE
FRIENDLY EATERY
765 SOMERSET ST. W. OTTAWA
敬請
留意啓業日期
粥　咖　冷
粉　啡　熱
麵　紅　飲
飯　茶　品

鴻運抽氣系統
清潔服務公司
特置全新機械裝備
專門清理餐館廚房
抽氣系統，收費廉宜
歡迎華胞光顧
☎
746-8252　749-7286
傳呼機號碼　593-6740

建築院的商上。很難同他有一段午睡的習慣（辦公室在中午十二時半至下午二時是休息時間），所以差不多等了兩多小時才和梅含知集團工程院建築學系主任張錫麟、副教授及建築設計研究院副院長薛振輝見面傾談。目前的中國建築條例是在工程上分甲、乙二類，十六層以上要甲等研究院才能設計，十六層以下的則乙等研究院也可以設計。我個人對這樣的分類頗表不同意見，因工程（除結構）是不由建築物的高低而定其難度的，很多時設計一座只有二層的綜合醫院較一座十六層高的民房建築物還要複雜和困難得多。當然這是因為現在工程的規格比較簡陋，希望祖國日後對這種分類能有切的重新考慮和調整為要。當晚我們一行數人往白天鵝大酒店過夜，那是一間全部由祖國工程師及建築師設計的工程，對我來說這工程是非常公認出色，建築得相當不錯。當然[illegible]一些小錯，但是在很多[illegible]接離……下午評定其好壞或將整座建築工程營造分析出來。

十一月六日早上前往參觀黃花崗七十二烈士墓，想當年革命的代價，不禁感慨萬千。隨後我們前往參觀越秀山博物館，看到很多珍貴的祖國文物，也聽到當年國父孫中山先生在這裡受炮轟及逃離的歷史。最後我們遊遍了越秀山頂及聽到很多很多有關五羊城如何得名的傳說。下午我們大家到[illegible]和廣東省僑辦開了個座談會，到會者有廣東省各部門的人員，包括人才引進部門。以下是我們人會上提出的意見。

（未完下期續）

ROYAL LePAGE

Residential Real Estate Services
1375 Woodroffe Avenue
Ottawa, Ontario K2G 1V7
Office: (613) 224-3950
Res.: (613) 825-4680

蔡方翠珍
Jenny Tsun
Sales Representative

▲BANK街南區，外賣餐館出賣，要價$29900。
▲BASLINE街，高層兩睡房柏文，兩個車位，要價$91900。
△市中心區，近BANK街，三層獨立商業樓宇。

1986菁華學校
暑期中文班招生

上課日期：7月2日至8月15日，
星期一至星期五

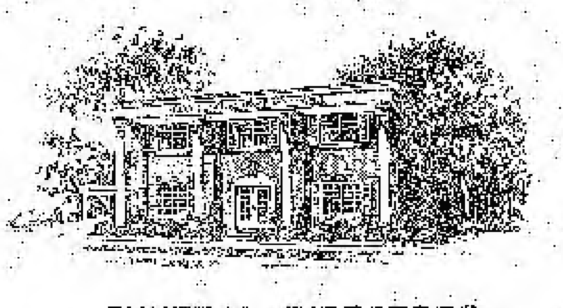
學費：每人一百元
地點：CAMBRIDGE STREET SCHOOL
250 CAMBRIDGE ST. N.
課程：上午教導中國語言（分國語及粵語班）從幼稚園到高級程度。下午教導舞蹈、美術、書法、武術及其他活動。

註冊地點及時間：在五月二十四日前，每星期六早上九時半至中午十二時在
Fisher Park High School
250 Holland Ave.
或寫信下址索取申請表
Centre for Chinese Arts & Education of Ottawa
P.O. Box 5648, Station 'F', Ottawa, Ontario
K2C 3M1

誠聘教師啓事
誠聘暑期班教師，需精通國語或粵語，有文娛及藝術專長者更佳，必須為在校學生，任期從六月初到八月中。

電話：722-1853，820-3370

奇里殯儀館
KELLY FUNERAL HOMES



棺槨陳列室　可供給參觀

最經驗殮師　最妥善安排

FUNERAL DIRECTORS:
LORNE KELLY
JOHN LAFRAMBOISE

總電話 235 6712

華埠
585 Somerset Street,
Center Town - Glebe

東區
2370 St. Joseph Blvd.
Orleans, Gloucester

南區
1255 Walkley Rd.
Ottawa South - Alta Vista

西區
2313 Carling Ave.
Ottawa - Nepean

Halse and Playfair
FUNERAL HOMES

侯氏與貝氏
殯儀館

315 McLEOD ST., OTTAWA, ONT.

1098 BYRON AVE.
OTTAWA, ONT.

1200 OGILVIE ROAD
GLOUCESTER, ONT.

經理：
KEITH SHAVERS　ALEX CALDWELL
LAIRD BARCLAY　BRIAN McGARRY

請電：233－1143

1986年 5月1日

國際新聞

李顯龍看好中新貿[illegible]

新加坡貿工部代部長李顯龍（李光[illegible]之子）在「新加坡通往中國的經商口岸」研討會開幕儀式上表示，新加坡亦作為[illegible]國與中國大陸通商的門戶方面佔有優勢[illegible]李顯龍說，新加坡有懂得中國語文及了[illegible]中國文化的人才，跨國公司在這裡可[illegible]出任設在中國公司或工廠的主管人員[illegible]一方面，新加坡有很好的商業氣候，[illegible]通過設立各種制度和稅務鼓勵進行海[illegible]務活動。他相信，跨國公司會認為以[illegible]坡為門戶開拓中國市場有好處。李顯[illegible]示，中國已成為新加坡第四個貿易夥[illegible]遠超過泰國、澳洲和英國。不過中新[illegible]量佔新加坡外貿的百分之五，而中國[illegible]迅速，自八〇年起，平均年增長為百[illegible]十。對外貿易年增百分之二十，未來[illegible]，仍會有高度增長。

美襲利受多國譴[illegible]

當根政府攻擊利比亞的強硬行動[illegible]獲得國內的支持，但在國外，除了英[illegible]鄰支持外，很少美國盟邦表示支持。[illegible]之舉使美國在國際上更形孤立，親西[illegible]阿拉伯和埃及等國，通常都反對利比[illegible]強人卡扎菲，現在也對這次攻擊嚴[illegible]。中東和平之路上可能出現障礙。[illegible]巴各組織例將與中東的激進派國，[illegible]報復。反美示威在希臘、西班牙、[illegible]、印度、塞浦路斯與蘇丹等國街頭[illegible]。西德有一萬人示威抗議，焚燒[illegible]焚燒美國旗，倫敦有二千示威者聚[illegible]相府門外抗議她支持當根政府。[illegible]兩國外長預定討論美蘇高峰會議。[illegible]國國家與中國以及非洲與亞洲亦同[illegible]。印度總理也譴責美國，並指責[illegible]將於印度舉辦的不結盟國部長級[illegible]，將全力支持利比亞。

713[illegible]
冰[illegible]
各式鹵味
四邑風味
每[illegible]
自[illegible]

國際新聞

李顯龍看好中新貿易

新加坡貿工部代部長李顯龍（李光耀之子）在「新加坡通往中國的經商口岸」研討會開幕儀式上表示，新加坡在作爲外國與中國大陸通商的門戶方面佔有優勢。李顯龍說，新加坡有懂得中國語文及了解中國文化的人才，跨國公司在這裡可找到出任設在中國公司或工廠的主管人員。另一方面，新加坡有很好的商業氣候，一直通過設立各種制度和稅務鼓勵進行海外服務活動。他相信，跨國公司會認爲以新加坡爲門戶開拓中國市場有好處。李顯龍表示，中國已成爲新加坡第四個貿易夥伴，僅超過泰國、澳洲和英國。不過中新貿易僅佔新加坡外貿的百分之五，而中國發展迅速：自八〇年起，平均年增長爲百分之十，對外貿易年增百分之二十，未來幾年，仍會有高度增長。

美襲利受多國譴責

美國政府攻擊利比亞的強硬行動迅速獲得國內的支持，但在國外，除了英國積極支持外，很少美國盟邦表示支持。再就是美國在國際上更形孤立。雖西方對利比亞有不滿，但都反對利比亞領導人卡扎菲，現在也對這次攻擊發出批評。中東和平之路也可能出現障礙，巴勒斯坦各組織與中東不敢掉以輕心，都發出譴責。反美示威在希臘、西班牙、奧地利、日本、菲律賓等地街頭風起雲湧，西德有一萬人示威抗議，蘇聯及東歐[illegible]美國[illegible]，今收有二千示威者[illegible]門外抗議[illegible]支持[illegible]政府。蘇聯取消兩國外長預定討論美蘇高峰會議。阿拉伯國家與中國以及非洲與亞洲亦同聲譴責，印度總理也譴責美國，並發言在他[illegible]將全力支持利比亞。

台灣中國時報的黨論

國民黨最近召開的三中全會對於台灣前途的重要問題上未能有突破，且與會者幾乎無人大膽直言，各界寄予該會議的期望落空。兩大報之一「中國時報」以「[illegible]」爲題發表社論，指責黨內保守派[illegible]，摘錄如下：在這艱難的時候，政府要應付錯綜複雜的局勢，執行巨細靡遺的政策，必須有坦誠正確的情報，坦白率直的建議，才能據以決定政策、改進缺失。因此大家不應過於太保守，顧慮太多，直言不諱，有話不宜。結果是掩閉了政府的耳目，妨礙了國家的進步，爲害之烈，決非淺解。例如這次外交部舉行兩年一會之便而召開的駐外使節會議，是檢討國際情勢、檢討艱難的最重要的場合，如果駐外使節或抱着報喜不報憂的態度，或深恐報告外交上潛伏着的危機，會顯示自己工作的缺失或只就目前的情況加以報導，而無視於未來的發展趨向；或只注意與我們有利的部份，故意略去與我們不利的部份，或唯唯諾諾，不敢抗言力爭，政府方面憑此而作決策，待到將來出現嚴重的局面就不如此時，欲圖挽救，已經措手不及。

美發射間諜衛星爆炸

一枚載有美國間諜衛星的「太陽神」飛彈，於上月十八日在加州范登堡空軍基地發射後不久爆炸，爆炸後有毒物質飄散在空中，導致至少五十八人受傷。這是「太陽神」三四D型推動火箭連續第二次發射失敗，國防專家表示，美國監視蘇聯軍事活動的能力將受到嚴重影響。去年八月另一隻載有KH－十一型間諜衛星的類似飛彈也在該基地發射後爆炸，那次衛星價值八億美元。十八日爆炸是飛彈發射後幾秒鐘，當時火箭距離地面僅數百呎。爆炸原因仍不明。爆炸數小時後，范登堡空軍基地官員說，有四十四名軍方人員和十一名平民被送往醫院治療眼睛和皮膚不適，另三名軍人也因眼部灼傷而住院。

中國打擊高幹貪污犯

中國中央委員、前海軍司令員葉飛之女葉之楓因向香港商人洩露國家機密而被判十七年徒刑，她的同夥張常勝被處死刑。人民日報發表評論，告誡高幹子弟從中「汲取教訓」。分析家們認爲，由於高級官員的貪污罪行得不到揭發，人們更加懷疑共產黨能否整頓其領導層。而葉之楓一案在這種情況下被揭露正是爲了促進反貪污運動的深入進行。四十餘歲的葉之楓原任國家經濟委員會進出口副處長，卅一歲的張常勝原是少數民族經濟文化開發總公司的職員。一名西方外交界人士說：「他是一個倒霉傢伙，他只是比她多些賄款，至於他犯罪行爲很難說有何不同。」

日耗巨資建人造島機場

日本大阪灣內一個五百公頃的人造島將成爲世界上造價最高的一個飛機場。該機場將於一九九三年三月開放使用。建造這個離岸五公里的島嶼將需要填土一億五千萬立方米，大部份土將取自大阪灣口的一個天然島。未來的人工島將由鐵路和公路與陸地連接。整個島將以創紀錄的六年時間建造起來。這是在遠離海岸處造島的首次嘗試，那裡水深達十八點五米。該項工程的首筆預算為五十五億五千萬美元，約佔總預算百分之五十。該工程接受外國公司投標。至三月底，已有七千家日本公司登記投標，但只有二十六家外國公司表示有興趣。

海外台籍抗議戒嚴法

六個海外台灣人團體決定於五月十九日在包括紐約、洛杉磯等數個大城市舉行示威活動，抗議台灣實施戒嚴令達卅八年之久。全美台灣同鄉會、北美洲台灣人教授協會、北美洲台灣人醫師協會、北美洲台灣教會協會、台灣人權協會和世界同鄉會等六個組織，經過磋商，發表聲明作出上述決定。在聯合聲明中，該六個團體呼籲海外台灣人「在北美洲各地舉行，以抗議戒嚴令的繼續存在，及人權受到危害的事實。」聲明中提出要求台灣執政當局接納三項措施：一、解除戒嚴令，二、解除黨禁、報禁，並恢復人民出版、言論、集會及信仰自由。三、釋放政治良心犯，四、中央民意代表全面改選，總統、副總統由人民直接選舉等等。

董桂森被判將引渡美國

巴西聯邦最高法院宣判參與謀殺美籍華人作家江南（劉宜良）的要犯董桂森，同意美國政府將該犯引渡到美國的要求。董桂森今年三月十三日在巴西聯邦最高法院受審時供認，他參與謀殺江南案，是由於他寫了「蔣經國傳」。董犯還說，台灣當局害怕董犯把秘密公佈於衆，想把他殺人滅口。據巴西聯邦法院官員說，在巴西聯邦最高法院把關於將董犯引渡到美國的判決正式通知美國以後，美國將於六十天內從巴西帶走董犯。又訊，紐約市區法院將於五月十九日開庭審判「竹聯幫」涉嫌於美國進行非法活動案。董犯等人將出庭應訊，其後聯邦人員將押解董桂森到舊金山審判。

翻生武松顯神威

中國開封消息，被譽爲「中國當代武松」的老獵人何德柱，不久前又赤手空拳生擒兩頭金錢豹。何德柱是河南省盂縣人，今年七十七歲，而身體健，一不設陷阱，二不用獵槍，三不撒毒藥，全憑膽子和智慧，以小動物爲誘餌進行伏擊，然後施展拳腳，擒打虎豹的穴位手擒活捉。去年底，何德柱應山西省臨汾地區的邀請，帶領三個兒子前往該地區，經過觀察、偵探，於去年十二月份晨活捉了一隻一百八十多斤重的金錢豹。今年一月又活捉了另一只重一百六十斤的金錢豹。據統計，多年來被何德柱活捉的金錢豹達三百卅頭，老虎七只，狼和野豬各千多只。很多城市的動物園都有他送去的活豹。不久前他決定將最近活捉的送給中國少年兒童福利基金會，另一頭送給日本人民，日本電視台曾爲他拍攝「中國當代武松」專題片。

Wa Kiu Foods 華僑食品公司

713 Somerset Street West, Ottawa, Ontario K1R 6C3. Tel.: (613) 235-3134.

批　發——進——口——零　沽

冰海鮮部常備多種魚蝦等海產，供貴客選購

新品種：

水餃皮、鮮瀨粉及日本麵，即日上市

各式鹵味
四邑風味

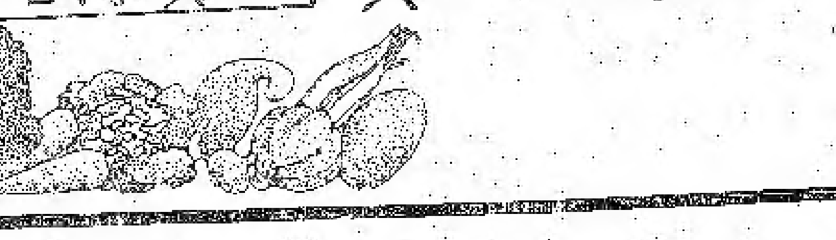
金猪燒臘
價廉味美

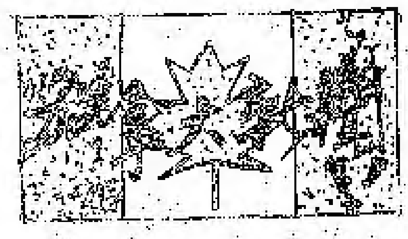
每星期六，日出爐雞尾飽及叉燒餐飽
代理天仁茗茶，代理金門餅家出品

每星期五、六、日繼續推出多種特價貨品酬謝顧客

歡迎僑胞貴客參觀選購

自辦自銷　新到大批台灣貨品　貨正價廉





加總理五月初訪華

中國外交部新聞發言人馬毓真在新聞發佈會上宣佈：應趙紫陽總理的邀請，加拿大總理穆爾羅尼偕夫人將於五月八日至十二日對中國進行正式訪問。馬毓真說，中、加兩國總理將就共同關心的國際和雙邊問題交換意見，並探討進一步發展兩國友好關係的途徑。穆爾羅尼曾於一九七九年以企業家身份訪華。這次是他作為加拿大政府總理對中國首次進行訪問。中加兩國於一九七〇年建交後近年來兩國領導人互訪頻繁。現在加拿大已成為中國第五大貿易伙伴，一九八五年雙邊貿易額達十三億多美元。最近加拿大在上海開設了領事館，兩國的經濟技術合作領域不斷擴大，科研、教育、文化、體育等方面的交流也在繼續發展。

杜魯多舉園訪華

中國領導人鄧小平，最近在北京人民大會堂會見了加拿大前總理杜魯多，鄧小平用孔子的話「有朋自遠方來不亦樂乎」[illegible]對杜魯多表示歡迎。他說，中國人口[illegible]……[illegible]

誠實人獲分彩金

上月，渥太華利商的李永佳先生得到了一個朋友和七百多萬的彩金……在他失去了荷包之後。李永佳先生正準備開始營救商金，但一連串的意外令他「失而復得」。

李永佳知道他曾經買了六張「6/49」抽獎券的彩票，但他在街上行走時失掉了荷包，剛好二十八歲的失業者梅[illegible]先生走過拾到這荷包。他看看荷包內容後收起了六張彩票，然後把荷包送進郵箱寄回給李先生（包有李先生地址的駕駛執照）。

但在幾天後彩票抽獎，梅先生發現其中一張是中了頭獎，獎金七百多萬！他「良心發現」，決定把彩票退還李先生。但梅先生只會講英文，而李先生在家的語言則只懂法文，經過一番周折之後才把事情弄清楚。李先生決定把彩金與梅先生和分購獎券的親戚一同平分，梅先生分得為一百二十多萬元。

參議員停止絕食

上月，參議員傑克．艾拔經過二十一天的絕食，抗議政府取消「加拿大鄉城」青年訓練計劃之後，終止了絕食。雖然政府並沒有答應艾拔的要求，一群支援的朋友決定發起一個私人基金拯救「加拿大鄉城」。艾拔認為目的已達，以飲用一杯葡萄汁終止絕食。

令艾拔停止抗議的主要人物[illegible]……他雖然說「這由公民作主」，但在絕食後仍有很大影響力，將來可能會「捲土重來」的。

前任省督獲新職

六十二歲的前任安省省督[illegible]，最近被委任為多倫多大學的校監，七月中開始。

他曾是安省的第二十三任省督，從一九八〇年九月上任至一九八五年五月被替，由[illegible]接任。

記者攜偽武器成功闖關

一個記者冒險攜帶假武器測驗政府和機場的保安措施，輕易地闖了[illegible]關卡[illegible]。加拿大電視廣播公司（CBC）記者根治於上月攜帶兩把仿製的手槍和一包假炸藥在蒙特利爾機場闖關，結果順利通過機場保安系統的檢查。皇家騎警決定對根治作刑事起訴，並控告[illegible]。根治已接到法庭的傳訊。根治是CBC電視廣播公司蒙特利爾法語電視廣播台的記者，他將於五月十二日被提堂，罪名為「用不正常的行為促進了一部飛機的起程」。根治於上月把手槍和炸藥藏在公事包內，不僅安全度過機場的保安檢查，而且順利地上了飛機，然後方把事情通知機場的保安人員，離開飛機。CBC電台於四月八日把根治的測驗經過[illegible]播出，令聯邦政府的運輸部門大為震驚，運輸部長高斯[illegible]立刻宣佈加強機場保安系統的計劃。

阿伯達省本月改選

那是大多阿伯達省人所預料的「改選前」財政預算——上月阿省財政部長在議院內發表了一個充滿了為省長當勞．吉地[illegible]的財政預算。但大多數人（包括省議員在內）都認為[illegible]宣佈解散議會，並於五月八日改選。

吉地只擔任了省長六個月，是在前任省長勞希德宣佈退休後被保守黨自選為領袖的。

阿伯達省雖然有大量存款作「遺產基金」，但石油價格急降，使阿省的經濟[illegible]。

保守黨在[illegible]七十四席，是壓倒性的多數。吉地一定可以連任省長的，只是看他是否可以保持這個議席的數目罷了。

新鎳幣明年推出

聯邦政府決定由溫尼辟市的皇家鑄幣廠鑄造一元面值的新鎳幣。新鎳幣將於八七年元月推出通用。該幣重七克，直徑為二十六點五毫米，周沿呈十一角狀，比起直徑為二十三點八毫米、五克重的二十五分鎳幣略為大些。

首批將有三億枚新幣逐漸取代紙幣。市面上現有三億至四億的一元紙幣流通。按照計劃，一元紙幣將于一九九〇年停止發行。在加京地區負責印刷一元紙幣的公司，將會因此損失不少的收入。一元紙幣的製造成本為每元五分，硬幣的成本為每元十二分。但硬幣可用達二十年而紙幣壽命通常爲九個月。據估計二十年間可爲國庫省下一億七千五百萬元。

殘疾青年駕輪椅遊長城

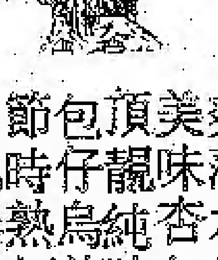
加拿大人里克．漢森最近駕輪椅登上了中國長城的陡坡。他說，長城對他的世界輪椅之旅具有象徵意義。廿八歲的漢森來自溫哥華，他最近開始在中國的一千一百什公里輪椅馬拉松。這是他世界之旅的一部份。他這次旅行的目的是促進人們了解殘障人民。漢森身穿運動服，被人抬著過了長城的台階。但在平坡上，都是自己推動輪椅。他在長城的一個地方穿戴起贊助他的公司的工作服和帽子。他說：「去年一路上我都渴望著看見長城。」漢森十三年前的一次車禍中癱瘓的。在最近十三個月中，他已駕輪椅旅行了兩萬兩千四百公里，到過卅個國家和地區。他最近由澳洲和香港抵達北京的。

前任省長受勳

前任安省省長威廉．戴維斯上月受到總督蘇維綺頒加拿大勳章。戴維斯在安省議院服務了三十五年，最後十三年是省長。同時受勳的七十三人中包括了橫越全國長途跑的獨腳英雄史提夫．方臣。

永興隆麵廠
WING HING LUNG

雪白猪腸粉
脆滑雲吞皮
透明豉油包
長壽伊府麵
包仔蘇梅醬
甘香鑊語餅
包仔調味醋
鮮明生炸麵
永興隆馬蹄
包仔芥辣醬



新鮮沙河粉
馳名一家麵
爽薄水餃皮
美味杏仁餅
頂靚純味精
包仔烏龍茶
節時熱麵餅
鬆化春卷皮
包仔鮮茄醬
全蛋銀絲麵

[illegible]分廠 WING HING LUNG LTD. [illegible] TEL. [illegible]
[illegible]工廠 WING NOODLES LTD. [illegible] TEL. [illegible]
[illegible]分廠 [illegible] LTD. [illegible] TEL.: (403) [illegible]

楊子江酒樓
Yangtze Restaurant
(Cantonese Cuisine)
200 Somerset St. West, Ottawa ☎ 236-0555

正宗粵菜
茶市美點
煲仔小菜
粥粉麵飯
明爐燒臘
香港風味
晚飯宵夜
僑胞光顧
無任歡迎

裝修堂煌，氣派豪華，座位舒適，合社團宴會，壽誕喜酌，筵開卅餘桌，歡迎預訂，多種菜式，任君選擇，保證價錢公道，招呼週到。

天天茶市，加設各式盅頭飯（冬菰臘腸蒸雞、煎蛋排骨、煎蛋牛肉等）

正宗香港風味！

演出地點：
OTTAWA
440 A

演出日期

票價

佳友娛樂有限公司 主辦
富豪夜總會

中華文藝中心 協辦
青華學校

演出地點：渥太華工業中學

OTTAWA TECHNICAL HIGH SCHOOL
440 ALBERT, OTTAWA

演出日期：一九八六年五月十四日
8:00 P.M., 14 MAY, 1986

票價 19.50 29.50 39.50
[illegible] 60 元

[illegible]

贊助商號

[illegible]

京 華 書 店

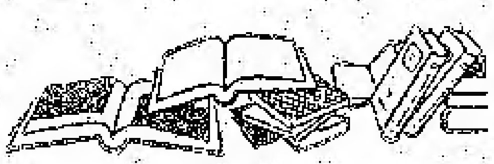
C.P. CAPITAL BOOK STORE (OTTAWA) INC.
695 SOMERSET ST. W.
OTTAWA ONT., K1P 6R3
(即富麗華酒樓樓下)

新店新張　　九折優待

新到大批中、英、法文書籍，字典，小説，
菜譜，唱片，錄音帶，飾物及掛畫等。

歡迎參觀選購

本公司為人民日報海外版加拿大區代理，歡迎訂閱或零售，優待讀者連郵費訂閱一年僅收１１０元，半年６０加元。



本公司為中國國際書店加拿大代理，歡迎訂閱或零售國內中、英、法文書籍，航空雜誌，期刊等，詳情可向本公司查詢。

代收加京華報之廣告及一切往來信件

為君服務逾十載·服務一年勝一年·破天荒超值酬賓·天寶為您創先猶

天寶旅行社

中國錦繡河山萬里遊'86

八六年中國風情美麗線簡介，請電本公司索取。

出發日期：五月廿七日　回程日期：六月十五日
香港／廣州／西安／北京／上海／無錫／杭州／桂林／廣州／香港
20天$2998.

出發日期：六月十九日　回程日期：七月八日
香港／廣州／桂林／杭州／上海／南京／北京／西安／廣州／香港
20天$3188.

韓國漢城濟州島四天遊
出發日期：逢星期四，六由漢城出發
收費：成人：CAS 423

韓國漢城仗生宴四天遊
出發日期：逢星期四，六由漢城出發
收費：成人：CAS 398（全程單人房）

日本東京迪士尼富士山五天遊
收費：
成人：CA$ 470
小童：CA$ 358

EXPO 86 Vancouver 1986 May 2 to October 3

CATHAY PACIFIC The Swire Group
JAPAN AIR LINES
Canadian Pacific Air Lines
KOREAN AIR
中國民航 CAAC
NORTHWEST ORIENT
Philippine Airlines
AIR CANADA
KLM
SABENA BELGIAN WORLD AIRLINES
Thai
中華航空公司 CHINA AIRLINES
SINGAPORE AIRLINES A great way to fly

特平機票·請早預訂

學生來回港加機票，EXPO博覽會來回機票

渥太華

來回 香港	988.00	起
星加坡	1198.00	起
吉隆坡	1198.00	起
曼谷	1198.00	起
馬尼拉	1028.00	起

719 SOMERSET STREET WEST, OTTAWA, ONTARIO K1R 6P7
TELEPHONE: (613) 238-7093　TELEX: 053-4376

天寶服務跨兩地　加港相連若比鄰

Ottawa

Recreation City Hall
Loisirs Hôtel de ville

May already!

已是五月!

THIRD SENIOR GAMES

TROISIEME JEUX POUR LES AINES

FLEA MARKETS

MARCHES AUX PUCES

SPECIAL EVENTS
Music of Your Life Dance Party

Business Olympics

13th Silvershoe Horseshoe Tournament

EVENEMENTS SPECIAUX
Soirée dansante Music of Your Life

Olympiques des gens de carrière

13e tournoi de fer à cheval Silvershoe

2197 RIVERSIDE DRIVE, OTTAWA, ONTARIO K1H 7X3 564-1234
2197 PROMENADE RIVERSIDE, OTTAWA (ONTARIO) K1H 7X3 564-1234

松青閣

京滬川揚菜館

SUMMER PALACE RESTAURANT

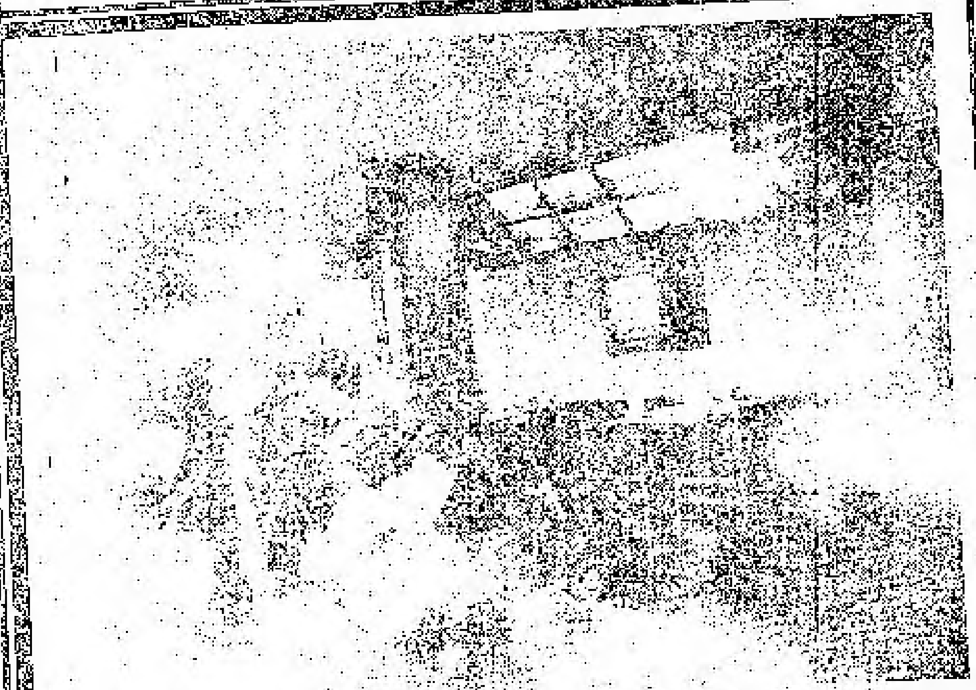
819 Somerset St. W., Ottawa, Ont. K1R 6R4

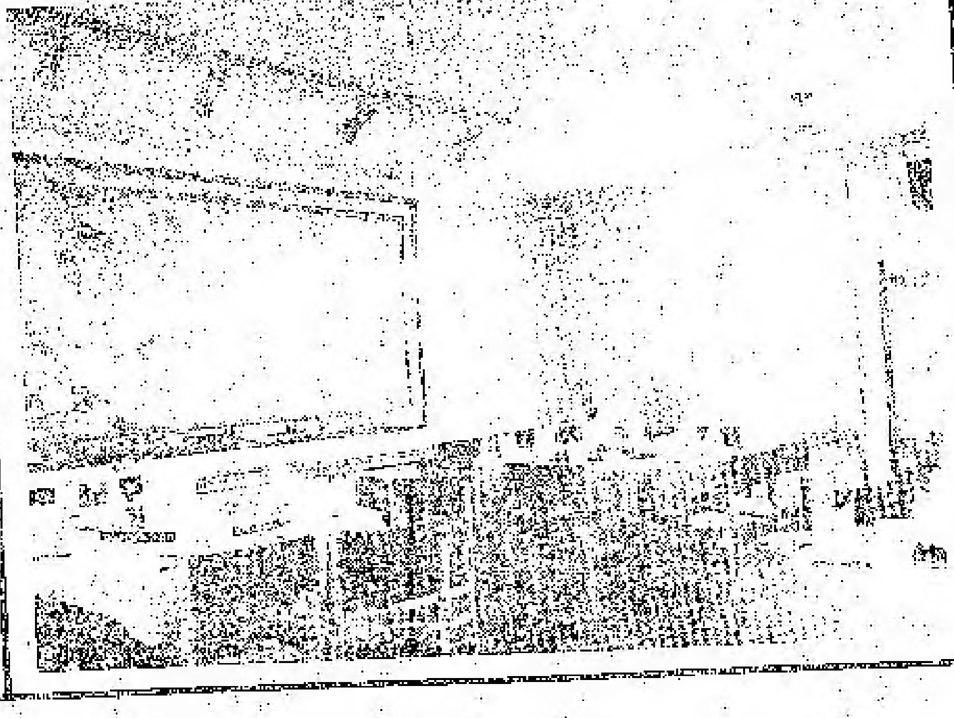
設計別緻　裝飾幽雅　格調新穎　環境舒適
京粵美點　天天茶市　川揚小炒　經濟和菜
晚飯宵夜　家鄉風味　壽誕喜酌　社團宴會
價錢公道　僑胞光顧　無任歡迎請電：232—1999
232—6126

鳴謝

本酒樓已於四月十八日舉行雞尾酒開幕典禮。承蒙政界高官、社會賢達、各界親朋、同業先進，惠贈鮮花鏡屏，並光臨指導。高誼隆情，謹此致謝！

松青閣酒樓同人敬謝





松青閣 SUMMER PALACE RESTAURANT

開業誌慶　大展鴻圖

李志彥

EDWIN LEE
DESIGN CONSULTANT
• ARCHITECTURE
• INTERIOR DESIGN
• GRAPHIC ARTS

[illegible]設計公司 敬賀

童心合唱團

演唱

慈善音樂晚會

CONCERT

中華會館婦女部主辦

CHINESE COMMUNITY ASSOCIATION OF OTTAWA
WOMEN'S AUXILIARY CLUB

日期：一九八六年五月二十四日
時間：晚七時三十分
地點：CARLETON UNIVERSITY
OTTAWA, CANADA

指揮：陳金松
副指揮：李美竟
客座女高音：王嘉蕊

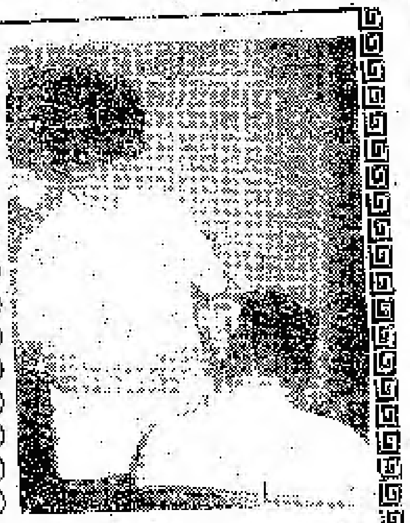
附設：中藥配方

一切胸腹逆傷（內傷）
跌打損傷（外傷）

專治疑難雜症
精號醫

跌打
婦科 經前期緊張綜合症
更年期綜合症
內科 功能性子宮出血

上海中醫學院畢業
中醫蔡松蔭



上海中醫學院針灸推拿專科畢業
上海針灸經絡研究所研究員
上海一國際推拿大師—丁季峰教授嫡傳

針灸推拿醫師 胡兆娣

丁氏揉法推拿施手
保健治療康復

主治
一、頸椎綜合症
二、網球肘，腱鞘炎
三、頭痛（偏頭痛）
四、坐骨神經痛
五、胸脅痛
六、風濕關節痛
七、膽結石
八、面癱
九、急慢性肩、背、腰、臀痛
十、肩凝症（漏肩風）

全天門診 電話預約
1260 WELLINGTON ST.
TEL:(613)729-9023

LF 聯豐

聯豐貿易有限公司
Luen Fung Trading Limited

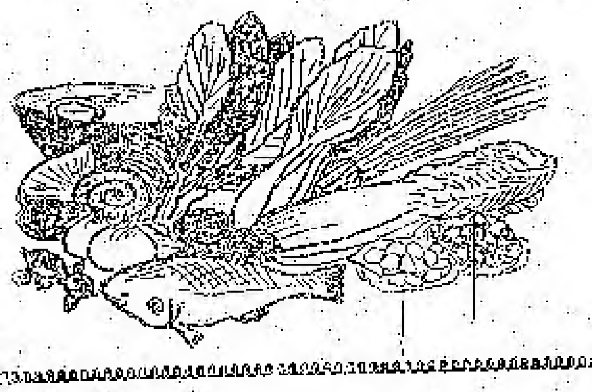
門市部 RETAIL
690-692 SOMERSET STREET W.
OTTAWA, ONTARIO. CAN. K1R 6P4
☎ 235-1886

批發部 WHOLESALE
2469 STEVENAGE DR.
OTTAWA, ONTARIO. CAN. K1G 3W2
☎ 523-2148

好消息!!
貨倉大平賣！
機會難逢！

生猛魚、蝦、蟹，味道鮮美！
買靚餸，來聯豐！

唐山雜貨 家庭器皿
魚蝦海鮮 金豬燒臘
罐頭食品 生果蔬菜
海味粉麵 白米油糖
日常用品 糖果餅乾
雞鴨肉類 式式俱備



打開貨倉大門，
任你選購！
貨色齊備，
永不落空！

English Section

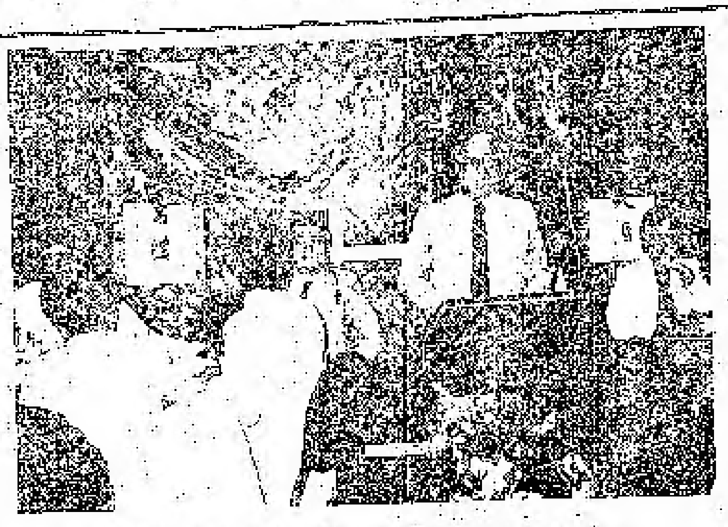
CCNC Ottawa Has a New Board

The Chinese Canadian National Council (CCNC) Ottawa Chapter held its Annual General Meeting on April 19 at the Crystal Dragon Restaurant. Outgoing President Richard Mo reported on CCNC Ottawa's activities during the past year. The highlights were the Mid-Autumn Festival celebrations, protests of the "Blondie" cartoon strip and of CJOH's "Chinese gamblers" newscast, and the co-operative Year of the Tiger banquet, among many others. Mo stressed that Chinese Canadian culture is an integral part of the Canadian Culture.

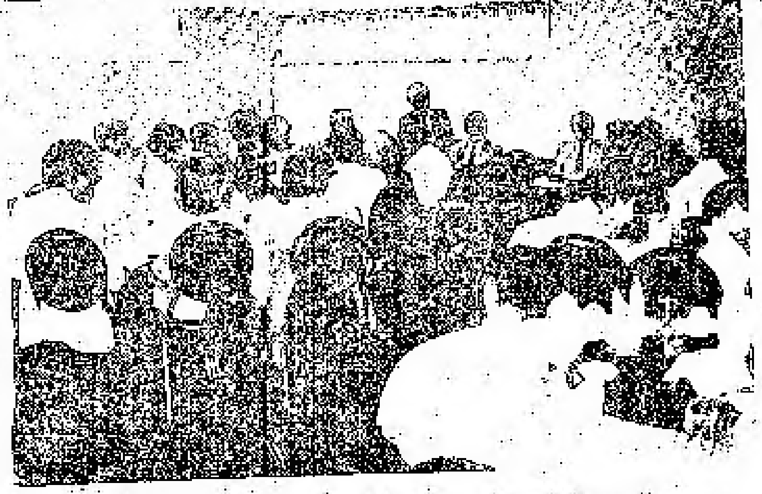
A new board of 20 executives was elected to office:

Dorthy Chan
Lewis Chan (National Vice-President)
Anton Cheung
Ed Hoosen
Ed. Lam
Norman Lee
Willie Lee
Ching Lim
Frank Ling (President-elect)
Aloisius Louie
Richard Mo (Past President)
Simon Mo
John Nong
Sieark Soo
Helen Tsui
Jimmy Wong
Rupert Yeung
Lisa Yip
Robert Yip

An evening banquet followed by a seminar featuring Rev. William Wan completed the AGM day's festivities. Rev. Wan spoke on "The Role of Chinese Canadian - Involvement or Enslavement."



Rev. William Wan delivering the keynote address



Past President Richard Mo reporting at the AGM

全加華人協進會(平和會)渥太華分會
Chinese Canadian National Council (Ottawa Chapter)
Conseil national des canadiens chinois (Le Chapitre d'Ottawa)
P.O. Box 3, Station B, Ottawa, Ontario, Canada, K1P 6C3

A NOTE OF THANKS !

On behalf of the new Board of Directors of the Chinese Canadian National Council (Ottawa Chapter), I wish to thank our guest community organizations for helping to make our 1986 Annual General Meeting and Banquet a success. Our special thanks to the following organizations for their generous gifts and donations:

Ottawa Chinese Business Association ($100)
Chinese Free Masons, Ottawa ($50)
Ottawa Chinese Association ($50)
Ottawa Chinese Community Service Centre ($50)
The Capital Chinese News ($40)
Ottawa Yee Family Society ($30)
Ottawa Chinese Language School ($[illegible])

Frank Ling
President,
Chinese Canadian National Council
(Ottawa Chapter)

Community meeting discusses Chinatown idea

Ottawa planners met with more than 60 residents and community leaders at Dalhousie Community Centre twice last month to discuss ways of developing a more distinctive Chinatown in the Somerset Street West area.

The idea was part of Mayor Jim Durrell's campaign platform in the fall.

At the second meeting for the proposed Somerset Street planning study on April 9, planner David McDonald explained council wants to have it cover only the physical aspects of developing Somerset.

"Council's instruction to staff covers such things as parking, urban design, economic development and traffic," he said.

Centertown Ald. Diane Holmes felt the study should be broader in scope and take into consideration how the community is affected.

Dalhousie Ald. Mac Harb disagreed, saying the study was to define Somerset Street development.

"We are here to discuss Somerset street specifically, how to improve it, how to market it, it's development impact on the community.

富麗華酒樓 已於三月廿九日開張營業 設備一流全埠首創

富麗華
691 SOMERSET ST. W.
OTTAWA, ONTARIO
TEL: (613)233-2552

定座電話：233-2552

本酒樓已於三月廿七日開幕，蒙同業先進、社團領袖及各界友好惠賜賀儀、花籃、鏡屏致賀，高誼隆情殊深銘感，特此公開致謝！
富麗華酒樓 董事長譚曉初 總經理譚國輝 同啟謝

本酒樓開業至今，承各界友好及親朋熱烈光顧捧場，本酒樓同人深感榮幸。為酬各界雅意，悉心精益求精，從本月起特由香港專菜名廚李焱師傅、點心大師李沛斌師傅、黃家沃師傅及多位名廚主理精美名菜點心，更推出經濟飽迎套餐，價廉物美，誠食家福音，敬請嘗試！

富麗華酒樓 招呼週到 獨家首創 富麗華堂
成親友 府家大雨 壽筵喜酌 讚十足

富麗華經濟套餐（特價65元）
（足四位用）
紅燒大鮑翅
碧綠石斑球
雪花蟹拑仔
富麗華脆皮雞
綠茵白飯

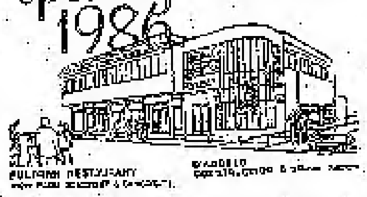
六和菜（特價45元）
雞茸魚肚羹
七彩牛柳絲
霸王大鮮雞
時菜炒鮮尤
香橙大肉排
香酥炸腸僊

富麗華經濟套餐（特價65元）
（足六至八位用）
紅燒雞絲大生翅
[illegible]
[illegible]
豉椒牛柳
[illegible]
清蒸海鮮
綠茵白飯

甲組
四和菜（特價30元）
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
綠茵白飯

乙組
四和菜（特價25元）
金銀鴨絲羹
[illegible]
[illegible]
[illegible]
綠茵白飯

opening MARCH 1986



CHUI WAH HOUSE IS MOVING TO THIS NEW LOCATION UNDER A NEW NAME —
Fuliwah
▫ Free Underground Parking
▫ Banquet Hall for 400
▫ Dim Sum Daily
▫ Traditional Chinese and Szechuan Cuisine

天天茶市
營業時間：
星期一至四及星期日：
10:00AM—1:00AM
星期五、六：
10:00AM—2:00AM

Follow-Up: DON'T

I have just read Dan Turner's arti[...] redress and Japanese Canadians" [...] and War Role Split Japanese Can[...] Capital Chinese News, April 1986) [...] terest as I believe I have verbally c[...] swords with an individual that f[...] description of Mr. X many times [...] ferences and at meetings. It is [...] because Muriel Kitagawa's book Th[...] Own, has just become available. It [...] lection of Muriel's letters to me in 19[...] which I had permitted to be placed i[...] chives of Canada, as it was the a[...] story of the Japanese Canadian D[...] of 1942. It was these personal, a[...] written-only-for-my-eyes letters t[...] Kogawa found in the Archives whi[...] ed her to write the full tragic sto[...] destruction of a community by C[...] Council. Murile Kitagawa was my si[...] was also a journalist.

Unfortunately, Mr. Turner's arti[...] some doubts in the reader's mind [...] honest innocence of the victims o[...] dispersal. Our shadowy Mr. X ma[...] be telling the truth concerning t[...] of the Japanese-Canadians durin[...] ing period. Perhaps he is telling [...] about himself, his family, and his [...] tion. I have no way of knowing. I c[...] you however, that practically all o[...] dian born (Nisei) and the naturaliz[...] were loyal, as my sister's priv[...] indicate.

Joy Kogawa was a child in 194[...] Turner's Mr. X, from his descr[...] sister and I were adults. I am sen[...] Turner a copy of the book This i[...] for in it my sister describes the c[...] conflicts that occured during t[...] between different factions. I d[...] read her essay on "Loyalty" [...] anguished cry "This is my own [...] land" and then question her loy[...] him to read the private letters s[...] me published in the same boo[...] tion the loyalty of the Nisei [...] gathered around her.

I feel sorry and feel some de[...] tempt for Turner's Mr. X, as obvi[...] not the courage to reveal his na[...] about his honest feelings as [...]

志[...]
國[...]
2451 ST JOSEPH [...]
200-177 NEPEAN [...]
八週年紀念！
盧志强教練[...]
82年洲際[...]
84年世界[...]
85年加拿[...]
婦女自衛班[...]

承[...]
房屋内外，[...]
取價公道，[...]
CHENG'S [...]
RESID[...]

Follow-Up: DON'T QUESTION OUR LOYALTY

I have just read Dan Turner's article on redress and Japanese Canadians("Redress and War Role Split Japanese Canadians", Capital Chinese News, April 1956)with interest as I believe I have verbally crossed swords with an individual that fits his description of Mr. X many times at conferences and at meetings. It is timely because Muriel Kitagawa's book *This is my Own*, has just become available. It is a collection of Muriel's letters to me in 1941-1942 which I had permitted to be placed in the Archives of Canada, as it was the authentic story of the Japanese Canadian Dispersal of 1942. It was these personal, authentic, written-only-for-my-eyes letters that Joy Kogawa found in the Archives which allowed her to write the full tragic story of the destruction of a community by Orders-in-Council. Murile Kitagawa was my sister. She was also a journalist.

Unfortunately, Mr. Turner's article raises some doubts in the reader's mind as to the honest innocence of the victims of the 1942 dispersal. Our shadowy Mr. X may claim to be telling the truth concerning the loyalty of the Japanese-Canadians during that trying period. Perhaps he is telling the truth about himself, his family, and his organization. I have no way of knowing. I can assure you however, that practically all of the Canadian born (Nisei) and the naturalized citizens were loyal, as my sister's private letters indicate.

Joy Kogawa was a child in 1942. So was Turner's Mr. X, from his description. My sister and I were adults. I am sending to Mr. Turner a copy of the book *This is My Own*, for in it my sister describes the community conflicts that occured during this period between different factions. I dare him to read her essay on "Loyalty" and her anguished cry "This is my own, my native land" and then question her loyalty. I dare him to read the private letters she wrote to me published in the same book and question the loyalty of the Nisei friends that gathered around her.

I feel sorry and feel some degree of contempt for Turner's Mr. X, as obviously he has not the courage to reveal his name or speak about his honest feelings as Joy Kogawa did. It is even alarming in a sense, as I feel Mr. Jelinek is dealing with his group, the National Redress Committee of Survivors, thinking that they represent the majority of Japanese-Canadians. Surely, Mr. Jelinek must have realized by now that this group is strongly Japan orientated, and may very well be more sympathetic to Japan than to Canada.

It was this very group of failing to distinguish between those who were loyal to Japan which brought about the tragic dispersal in the first place. It would be ironic if today, 44 years after our government made the first unjust error, it repeats the same error by apologizing to the wrong group, purely because they have not studied the question properly.

Today Japan is a friendly country and it is easy for any Japanese-Canadian to declare his loyalty without compromising his emotional and cultural attachment to the country of his parents and grandparents. It is an emotional wrench to be forced to choose during wartime between one's country of birth or adoption and the country of one's parents, with whom we are at war, especially when one's mother and other relatives are in that country. The Niseis, the naturalized, and many Japanese nationals with Canadian-born children in B.C. made that very decision.

Mr. X is dead wrong when he states that the majority of the 10,000 survivors of that dispersal were more loyal to Japan than to Canada. When I chose Canada as my country, with all the emotional trauma associated with such a choice, with my mother in Japan, I did so knowing that my mother would not have me do otherwise. The concept of loyalty to one's adopted country or to that of one's ruler is a concept that has been deeply rooted in Japanese culture for centuries and would not have changed because of privations or insults except for those with weak convictions and weak loyalties. My sister's letters should demonstrate that Turner's Mr. X was certainly not familiar with the actual situation in 1942.

Mitsumori Wesley Fujiwara,
Willowdale, Ont.

Rideau Street bus mall blamed for closing of Chinese restaurant

The owner of a 20-year-old Chinese food landmark, that closed its doors in March, blames its demise on the construction of the Rideau Street bus mall.

Philip Tom, owner of the Golden Dragon Restaurant, said that his restaurant began losing money when the $8-million bus mall opened in October, 1983.

The mall effectively choked-off all but bus traffic to the core of Rideau Street.

"Our business depended on the traffic on Rideau Street and when they took the cars away, we couldn't survive," said Tom.

"A lot of our customers told us that they found it just too much trouble to come here anymore."

The 165-seat restaurant lost $80,000 in its last 12 months of opeation, forcing Tom to re-mortgage the restaurant property at 176 Rideau and twice re-mortgage his Nepean home.

Tom, 44, has been in the restaurant business all his life.

His grandfather, Tom Yen, opened the Dominion Cafe at 144 Rideau in the 1940s. His father bought the restaurant in 1950 and changed its name to the Modern Restaurant. In 1964, the property was sold and the restaurant was forced to move to 176 Rideau where it became the Golden Dragon.

At the height of the restaurant's popularity in the late 1960s and early 1970s, the Golden Dragon was frequented by local politicians and dignitaries. The restaurant had 17 employees at that time, but the staff dwindled to only six shortly after the Rideau bus mall opened.

Since the Golden Dragon closed on March 24, Tom is faced with the task of finding a job in another restaurant.

"I don't have enough money to hang on to the business and I don't have enough money to start another business," he said.

In order to recoup some of his losses, Tom has since leased the property to partners Laurie Fielding, Lacey Cull and Dante Fatica. The three Ottawa enterpreneurs will renovate and reopen the restaurant under the name Feds Cafe and Grill in the first week of May.

Feds will cater to the walk-in crowd and feature trendy — but moderately priced — dishes such as "gourmet" pizzas and full-course meals. It will also feature a 50-foot stand-up bar.

The three co-owners are confident that their previous experience in local establishments as the Duke of Somerset and Hurley's Road House will help draw customers to their new venture.

"People want to go back to a place they like," said Fielding. "And we plan to get people here and keep them here."

ORIENTATION

Chinese Canadian National Council Ottawa Chapter's English - Language Radio program
CHEZ-FM 106
SUNDAY 8:45 a.m.

For information call 226-5796

志强跆拳學院

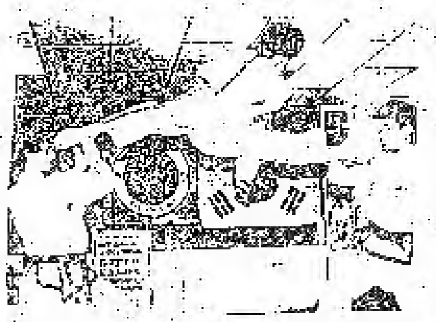
國際及加拿大跆拳協會會員

2451 ST JOSEPH BLVD, ORLEANS TEL:837-7656
200-177 NEPEAN ST·OTTAWA·DOWNTOWN TEL:235-5627

八週年紀念！　特別優待華人　學費一律減半！

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

盧志强教練親自指導
82年洲際冠軍
84年世界冠軍
85年加拿大隊教練
婦女自衛班開課！



承接大小工程

房屋內外，一切木工、水管、油漆工程，取價公道，工程妥當。　鍾德全啓

CHENG'S GENERAL CONSTRUCTIO

RESIDENTIAL - COMMERCIAL - INDUSTRIAL

REPAIRS & RENOVATIONS

TAK CHENG
TEL(613)731-0734/741-2040

渥太華——伽爾頓
行政區公告

關於安9·1·1電話號碼報告

本行政區1985年6月通過在全區安裝9·1·1緊急電話號碼。

自此以後，由消防局、救傷服務、警察及一般民衆曾不斷接觸，研討安裝9·1·1的可行性。

本區工作人員正在爲完成這計劃而工作，大約在今年6月能獲區委會通過執行，之後，約需一年半至二年時間完成全區的安裝工作。

若想獲知有關9·1·1緊急電話號碼詳情，請電：

560-1355，9·1·1計劃總務。

Making it in Chinatown

By Pete McMartin, *The Vancouver Sun*

A continuing series of columns on the Chinese Canadian community on the Lower Mainland of British Columbia.

WINSTON MET ME at the front of his Chinatown butcher shop at 9 p.m. on Friday night. The store was closed for the night and cardboard lay on the linoleum floor. The display cases had been emptied. A few fluorescent lights threw a pale light on the shop's night gloom.

Winston led me down a long flight of stairs to the basement. It was a narrow building, only 25 feet wide, and rows of Chinese sausage and pressed duck hung in drying racks against the concrete walls. The duck were as flat as skate. There were shelves of boxes and soya bottles, and pale duck carcasses sat curing in big aluminum bowls filled with brine. Other aluminum bowls filled with brine. Other aluminum bowls held dried duck wings and necks, used for making soup. We passed a curing room and a freezer room. The aroma was meat sweet and delicious. We walked the length of the basement and sat at a table near a small simple kitchen.

Winston's wife Joan introduced herself. She wore a white butcher's coat, and before we shook hands she wiped her hands on it. She had been busy making sausage. When we sat down she set the table with a bowl of grapes, a plate of beef jerky, a plate of sliced Chinese pear-apples, a plate of Chinese pastry, and two cups of coffee. When I asked her to join us, she smiled and said "That's okay I should be working." She went back to her working.

Work fills Winston's life, and it is particularly full at this time of the year. He and his family were busy preparing for the Christmas season, and he had been reluctant to allow me this time.

I had asked him for an interview because I was looking for a concrete way to show the Chinese-Canadian's success here, and Winston's name had been suggested to me. I was hoping to do a story on a family that had worked hard to better its position in life. The story of Winston's family here covers four generations. Their work is ceaseless.

Winston is 54 and has been in Canada since 1957, emigrating from a village near Canton. He is from a line of immigrants. His grandfather first came alone to Canada early in this century. After a perilous career of making gunpowder, he opened a meat shop. Winston's father joined his grandfather in Canada in 1918, eventually taking over the meat store. He returned to China in 1948, married, and returned by himself to Canada in 1951. He bought the building that now houses the meat store. When Winston came to Canada in 1957, he joined his father in the store.

"We all know," Winston said, "you have to work hard here. Like my father and my grandfather, we all work hard."

Winston works seven days a week, and has for the last 20 years. In the early years he would get up at 4 a.m., preparing food for a 9 a.m. opening. Meals were eaten in the shop during slow periods, and closing time was 5 p.m. Clean-up could last until 9 p.m. or later, depending on the season.

Lately Winston has begun to slow his pace: he now gets up at 8 a.m. though there are still occasions when he gets up at 5 a.m.

Why does he work so hard?

It was a self-evident answer: "Money," he said. "You think it's easy to raise a family?"

Besides caring for wife and his mother, who still lives with them, Winston had to pay for post-secondary education for four sons. The sons worked in the store before and after school hours, and then found time to do their homework. They also took classes in the Chinese school. One is a computer designer with a PhD from Stanford; one is a graphic artist, one is a systems analyst and one is an urban planner, though presently unemployed. The planner, Henry, joined us at the table.

I asked Winston if he was ever sorry for having to work so hard and not spending more time with his children.

"I feel sorry, in a way, for working that hard. But our generation was told to obey your parents. That's the main thing. We learn that thing all the time, and we all know that the parents raising the family were working hard for them."

I asked Henry if he ever felt he had a deprived childhood.

"Not really, no. Our advantage, my brothers and myself, we had a particular intimate knowledge of how hard (our parents) worked, and on our respect very early on, even as teenagers. I don't want to sound like a wimp or anything, but we appreciated that.

"It gave me a sense, too, of what money was worth and what it took to make money. And just sort of generally, it gives you something to strive for to get out of the community. To wonder what it's like to live in Shaughnessy, for example. One day, I would not mind finding out."

Henry now works full time in the meat shop. He hopes to take over the business from his father one day. His father, as yet, has no plans for retirement.

Local Firm Masterminds U.S. Project in China

By Alice Brodie

It's strange enough that an Ottawa research and consulting firm with a dozen employees has masterminded an international $42 million (U.S.) venture to manufacture fibreboard in China.

It's stranger still that the small company, Econolynx International Ltd., will be part owner of the project with a Fortune 500 company in the U.S. and two regional governments in China.

Although details are still being negotiated, Econolynx expects to raise between $2 million and $4 million (U.S.) from outside sources to finance its role in the venture. It's poised to collect up to five per cent of the export revenues over the next 15 years.

"The immediate pay-off could be about one million dollars, or if sales are bad, $250,000," says Econolynx's executive vice-president, Edwin Wong.

Much depends on how the price of the products — a medium density fibreboard known in the industry as MDF — behaves on world markets and on the demand for fibreboard furniture especially in the U.S.

Fishing an MDF sample from his desk in a cluttered office on Metcalfe Street, Wong extols its virtues: It's stronger and more dense than ordinary particleboard, can be cut more readily to veneer. This results in longer lasting, better looking furniture.

This is to be of the first MDF operations in China, Wong says. Two plants will be set up over the next six months: one just north of Hong Kong in Shenzhen — one of 14 special economic zones earmarked for commercial and export development by the Chinese government — and the other in Jilin, more that 3,400 kilometres to the northeast.

Almost any kind of wood can be used to produce MDF, making it a natural for many developing countries — although the machinery is expensive.

At 40, Wong is new to Econlynx but not to Ottawa. He received part of his economics training at Carleton University, and spent time with the fisheries department, extolling "this dish is fish" before joining the firm last May.

Econolynx's brochure boasts an impressive roster of clients including governments in Canada, the U.S., Japan, Indonesia and Bermuda; the United Nations; Asian Development Bank; Canada-Japan Trade Council of Canada.

Econolynx had been scouting around for a project in China for about three years when Doug MacLellan, another vice-president, wrote an exhaustive report called China's New Economic Climate: Putting Billions of Busy Fingers to Work for A.B. Laffer Associates in California.

By chance the U.S. firm saw the article and approached Econolynx with a problem.

The company had been selling its product to Korea and was obligated under Korea's counter-trade policy to buy something in return or arrange for another country to buy from Korea.

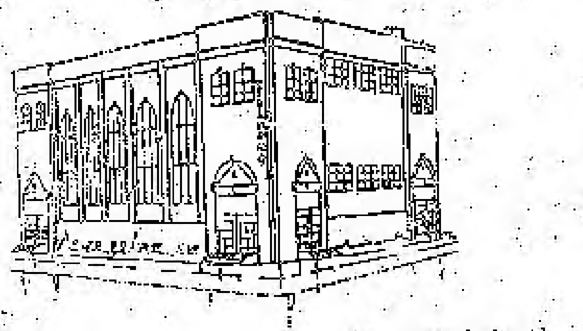
After six months of wheeling and dealing Econolynx worked out a solution: China would buy fibreboard-making machinery from Korea, thereby fulfilling the U.S. company's offset obligation.

To pay for the machinery, China will have to export 50 per cent to 70 per cent of the MDF back to Korea. Korea will produce furniture from the fibreboard, and, more than likely, sell it in the U.S. market.

加京華人聯合教會

OTTAWA CHINESE UNITED CHURCH

600 BANK ST., OTTAWA, ONT. K1S 3T6
Tel. 594-4571



牧師：
袁國祿

助理牧師：
周文耀

Pastor:
William WAN, M.A., LL.B., M.C.S.

Asst. Pastor:
Victor CHOW, B.A., M.Div.

主日聚會

主日學：	（孩童及成人）	上午九時半
主日崇拜：	（英、粵語）	上午十一時
少年崇拜：	（英語）	上午十一時
兒童時間：	（英語）	上午十一時

SUNDAY

Sunday School	(Children & Adult)	9:30 AM
Worship Service	(English, Cantonese)	11:00 AM
Junior Church	(English)	11:00 AM
Children's Hour	(English)	11:00 AM

其他聚會

祈禱會	每星期三下午七時半
婦女團契	：每月第三星期六下午一時半
迦勒團契(45歲以上)	：每月第二星期六下午一時半
成人團契	：地區小組聚會
但以理(大學)團契(19-25歲)	：每星期五下午七時半
青年(中學)團契(15-18歲)	：每星期五下午七時半
少年(初中學)團契(12-14歲)	：每月第二、四星期五下午七時半

OTHER ACTIVITIES

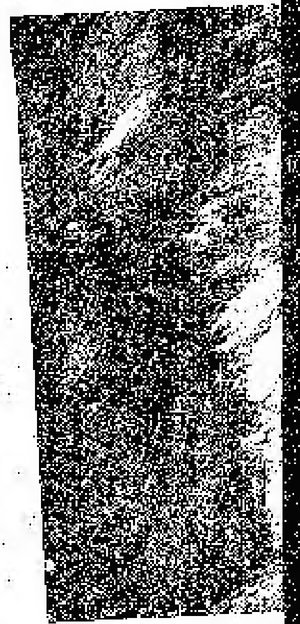
Prayer Fellowship	Every Wednesday	7:30 PM
Ladies Fellowship	Every 3rd Saturday of the month	1:30 PM
Caleb Fellowship (Age 45 and above)	Every 2nd Saturday of the month	1:30 PM
Adult Fellowship	Area Group Meetings	
Daniel (college) Fellowship (Age 19-25)	Every Friday	7:30 PM
Youth (high school) Fellowship (Age 15-18)	Every Friday	7:30 PM
Junior High Fellowship (Age 12-14)	Every 2nd & 4th Friday of the month	7:30 PM

1986年5月1日

Walwyn Stodgell

MEMBERS: ALL CANADIAN
INVESTMENT
CANADA
U.S. CLEARANCE

FREE ADVICE
MAILING LIST
STOCKS
BONDS
OPTIONS
OTHER



Walwyn Stodgell Cochran Murray Limited　林棨棕
SINCE 1925
MEMBERS: ALL CANADIAN STOCK EXCHANGE'S
INVESTMENT DEALERS ASSOCIATION OF CANADA
U.S. CLEARANCE THROUGH E. F. HUTTON

Steven D. Lim
Account Executive
(613) 232-7123

尋找最好的方法
以增加你的收入及財富

我對以下所列感興趣（請勾✓）
FREE ADVICE　☐ COMMODITIES ☐
MAILING LIST ☐ MUTUAL FUNDS ☐
STOCKS ☐ TAX SHELTERS ☐
BONDS ☐ RRSP'S RRIF'S ☐
OPTIONS ☐ INCOME ☐
OTHER ____

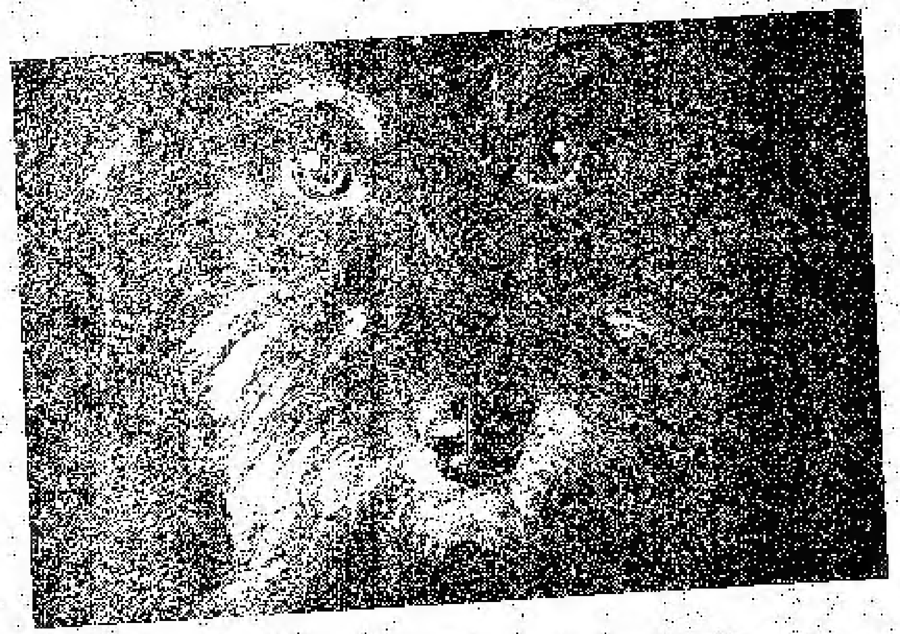
請寄：
姓名：____
地址：____
城市：____ 省份：____ 郵政號碼：____
住宅電話：____ 公司：____
WALWYN, ROYAL BANK CENTRE
SUITE 506, 90 SPARKS ST.
OTTAWA K1P 5B4
ATTENTION: STEVEN D. LIM

Free information call the
Community Information Centre
238-2101
18 Byward Market
Ottawa, Ontario
K1N 7A1

— Counselling
— Financial Aid
— Recreation
— Day Care
— Education
— Legal Aid
— Health Services
— Government Services
— Other Community Services

免費電詢
社區消息中心238—2101
★顧問
★財務援助
★休閒活動
★托兒
★教育
★法律援助
★衛生服務
★政府服務
★其他社區服務

RABIES



VACCINATE YOUR PET.

Protect your family. Leash your pet. Avoid strays.

Last year in Ontario 2,150 people were treated for rabies exposure. As a result, the Ontario Ministry of Health is urging all residents to be extremely cautious. Since the disease is fatal to humans as well as pets, anyone who's been in contact with a rabid animal must take a series of shots.

You can protect your family by taking these simple precautions. First, vaccinate your pets against rabies. Second, keep them on a leash. Third, everyone, especially children, should be taught to avoid strays and wildlife that might carry rabies. Always wear gloves when handling a dead animal. Remember, farm animals can be infected too.

Protect your family and friends by protecting your pets from rabies.

Ministry of Health
Ontario
Minister, Hon. Murray Elston
Premier, Hon. David Peterson

替你的寵物打預防針
保護你的家人，
套住你的寵物，
避免遺失

去年，安省有2150人因被發現感染狂犬病而需治療。安省衛生部呼籲人們千萬小心。狂犬病對人對動物同樣極端危險，一旦感染，得立刻打針醫治。

為保護你的家人，應採取下列三項措施：

一把寵物帶去打針；

二把寵物套好；

三告訴孩子搬運死去的動物時一定要帶手套。不要摸撫迷途動物及野狗、貓。

預保寵物感染狂犬病等于保護你的家人及朋友。

安省衛生部

年 5月1日

...ct in China

...ry particleboard, can be ...o veneer. This results in ...tter looking furniture. ... the first MDF operations ...ys. Two plants will be set ...ix months: one just north ... Shenzhen — one of 14 ... zones earmarked for ...ort development by the ...ment — and the other in ... 3,400 kilometres to the ...

...s of wood can be used to ...aking it a natural for many ...tries — although the ...pensive.

...new to Econlynx but not ... received part of his ...ing at Carleton University, ...with the fisheries depart... this dish is fish" before ... last May.

...brochure boasts an ... of clients including govern... the U.S., Japan, Indonesia ...he United Nations, Asian ...ank, Canada-Japan Trade ...da.

...s been scouting around for ...na for about three years ...acLellan, another ... an exhaustive report call... Economic Climate: Putting ... Fingers to Work for A.B. ...s in California.

...g U.S. firm saw the article ... Econolynx with a problem. ... had been selling its product ...as obligated under Korea's ...olicy to buy something in ...e for another country to buy.

...ths of wheeling and dealing ...ked out a solution: China ...rboard-making machinery ...ereby fulfilling the U.S. com... obligation.

...g machinery, China will have ...er cent to 70 per cent of the ...Korea. Korea will produce fur... fibreboard, and more than ...the U.S. market.

M.C.S.

9:30 AM
11:00 AM
11:00 AM
11:00 AM

7:30 PM
...ay 1:30 PM
...ay 1:30 PM
...etings
7:30 PM
7:30 PM
Friday 7:30 PM

冬末春初話報稅

王建吉

冬末春初的三、四月間，是加拿大公民向稅務局申報稅項期，大家見了面第一句話往往是：「你報稅了沒有？」如果對方說還沒的話，那麼第二句話一定是：「你退稅若干？」或者：「你欠稅多少？」

[illegible]

割捨後一分錢不認帳一樣。[illegible]想辦法少繳一點稅乃「人同此心，心同此理」，只要是合法的，誰可厚非。世界上那有人心甘情願把辛辛苦苦賺來的錢雙手奉送出來的？如果是不合法的，則查出後不是罰款就是坐牢，[illegible]。那麼，唯一有效無弊而可靠的[illegible]了。

減稅的辦法甚多，包括登記退休金，儲蓄存款，房租或房產稅單，學費單，以及某些特殊條件可能有的其他豁免[illegible]的單據。如果這些單據平時東一張西一張的亂丟，則報稅時翻箱倒篋，[illegible]免不了掛一漏萬。如果平日是為收藏、[illegible]，則報稅時隨取隨到，得心應手，[illegible]。

趙彤於華報三月份「漫談分期付款」一文中，說明了分期付款已變了北美洲人們的日常生活方式之一，這話一點不假。人們不但買房子、買汽車，在大商店購物採用分期付款方式，就連交付所得稅也採用這種方式。如果你自己有生意，政府會限定你每年到了那幾個月，你就應該預付所得稅若干元；如果你是薪俸或工資階級，那更簡單，當你每次拿到薪水支票時，你的稅上早已代政府吃了你一大口。所謂年終報稅，也不過是把你全年應繳的稅和你以分期付款已繳的稅來個總結：多則退還，少則補交而已。然而，人們對退還稅款的反應往往是歡天喜地，好像這筆錢是天上掉下來的；而對補繳稅款則頗感[illegible]。試想一下，如果你分期付款時，每次額外多付一點，到頭來總結，一定會有餘款退還給你；如果你分期繳得不夠，到頭來一定會欠政府若干。「羊毛出在羊身上」，身為堂堂納稅人，不應為退款而喜，更不應為補繳而憂[illegible]

本人不會補繳了大洋251元，心疼得好三天沒睡好覺，[illegible]。

[illegible]如果人們有選擇餘地，不需被強迫著以分期付款繳稅，而自動在每月自薪俸或工資中抽出一部分，放進銀行戶口存起來以備年終繳稅之用，這樣，每日的存款還可以多得利息，豈不是利己又不損人？如此答案，何以不見實行？我想，這又要回到人性的弱點上了。

俗語說，「不見棺材不流淚」，換句話說，如果年終要付的所得稅款平日交給納稅人們的手裡，可能像拿肉包子打狗一樣，要想讓狗把已進了嘴的包子吐出來，恐怕比登天還難。如此一來，到了年終報稅時候，[illegible]大家已把稅款花光（SHOPPING）掉光，[illegible]

寫到這裡，感想有二：第一，分期繳稅是稅務部的人員所定的，稅務人員本身是人，當然瞭解人性的弱點。稅務人員本身也是納稅者，「以納稅者之心，度納稅人之腹」，雖不中亦不遠矣！第二，分期付款方式真是一種了不起的發明，它不但可以救民，更可以救國。

為了避免納稅人都拖延到四月底才申報所得稅，使稅務人員不致不眠都忙不過來，聯邦稅務局每年都不遺餘力地宣傳著「早申報，早退稅」的口號，鼓勵大家「早起的鳥兒有蟲吃」，對於得到退稅的人，這話一點不假，但對於要補交的人們，則成了「早起的蟲兒被鳥吃了」矣！因為，你交款愈早，就愈損失銀行存款的利息。[illegible]

寫到這裡，忽然想起本人的報稅單還未動手，有些重要的報稅收據單記不清保藏在哪個[illegible]的地方了！——[illegible]

一九八六、四、十二

美容之敵

劉麗[illegible]

在青春期間，由於體內荷爾蒙的分泌容易失去均衡，如果男性荷爾蒙分泌過多，便會刺激皮脂腺而產生大量的油份，排泄不及而阻塞毛孔，加上污垢的積聚和細菌的滋長，便產生了皮膚的煩惱。

油光滿臉：即使洗臉之後亦有油膩的不適感覺，這表示皮膚的油脂分泌已超越正常。倘若皮脂腺繼續分泌油份，毛孔卻未能及時將油脂排出，毛孔便因乃受到阻塞而變得粗大，皮膚組織亦因而顯得粗糙暗淡，失去光采。油脂和枯死的細胞逐漸聚積在毛孔內成為白頭和粉刺。白頭上的油脂受到氧化後便會變成黑頭。被油脂污垢阻塞的毛孔受到細菌的感染，便會引起紅腫發炎形成暗瘡，嚴重時更有疼痛的感覺。

皮膚鬆弛生皺紋、暗瘡、敏感和雀斑等，都稱為美容之敵。雀斑或黑斑與一般的皮膚無異，市面上有些除斑膏雖能把它們漂淡，但新的還是會再長出來，所以是很難斷根的。而我們更不能抬貴那些去斑膏的功效。面上的斑點是色素沉澱所致，而造成的原因是由於太陽紫外線過於強烈，使麥拉寧色素聚積在一起。但只要減少曬太陽，和多吸取天然的維他命C便能改善，一般的美容治療方法，可在患處按摩和漂白，使色素分散和變淡。專業的美容師由於具備美容治療的知識、技術和經驗，在暗瘡猖獗，面上有黑頭和雀斑的女士們做美容治療往往能夠得心應手。不過，如患暗瘡的女士面上的暗瘡已經長大和長膿時，最好還是去先看醫生，做一次全身檢驗，然後才找美容師做面部治療。激光有殺菌的作用，照射數次之後便可以回復原狀，把暗瘡治療好。

永恒珠寶鐘錶行
WIN'S JEWELLERY & WATCH CO.
405 SOMERSET ST. W. OTTAWA ONTARIO K2P 0K1
代理高貴瑞士名錶
Bulova Caravelle
迎接春的降臨　七五折特價為你而設
（足金，特價品除外）
修理首飾　即時有取　兼理鐘錶
自設工場　精工鑲作　珠鑽玉石
營業時間　星期一至四上午十時至下午六時
星期五，六上午十時至下午七時　星期日休息
Tel.: (613) 234-1737

華倫天奴夜總會
餐廳
Valentino's Lounge
844 Somerset W.
營業時間：星期一至六
11AM — 1AM
中午12時至1時下午5時至6時
免費自助餐
超級桌上舞藝，十五名美艷女郎
熱舞娛賓，至上享受！
TEL: 233—5957

營業代表
張國雄
Sales Master: Dominic Cheung
939 St. Laurent Blvd.
741-0741
PONTIAC BUICK GMC
本公司為市內銷量冠軍及最大GM車行，本人服務華胞八年，向來特別優待同胞，以薄利多銷及優良服務為宗旨。
★★利息很廉★★

北京大酒家
PEKING TAVERN RESTAURANT
重金禮聘
香港翡翠宮，華僑賓格蘭酒家孔雀廳
名點心師傅：[illegible]
主理精製點心款式百數十種，每週更換
大筵小酌，豐儉隨意，招呼週到，香港風味，請君一試
新營業時間：星期六十一時至二時，星期日十時半至二時
逢公眾假期增設茶市由十一時至二時

天南海北（廿八）

——秦森——

同性戀的"天堂"

我們從南方了一趟波士頓，與車往返一千七百公里。看脈絡之前名的哈佛大學，麻省理工學院的風采，心裡不由升起一股敬意：它們大量培養出了不少美國政界的高層人物；世界上更有許多著譽功，建築學和科學大師來至於這兩所學校。不過這些，哈佛和麻省理工學院都像鄉巴佬那樣的大學的陰面，儘管如此，它仍在陣中和著哈佛大學和麻省理工的畢業地位及巨大聲譽，所以有受到影響。

參觀了這兩個人才搖籃之後，波士頓似乎沒有什麼太特別的地方值得遊覽了。於是在三月廿九日那天，開車南下，到馬薩諸塞州南部的海尼斯和普羅維斯敦爾作了一次小小的旅行。去海尼斯，主要是為了看一看美國前總統甘迺迪家族的住地。海尼斯並不太繁華，風景十分秀麗，早春三月，雖說大洋的冷風陣陣襲人，但仍然未曾減少游覽大洋那澎湃壯觀的氣概和威力，也看不出勇敢的男兒們在近海水面上玩弄風帆；只有此時此刻你才真正領會到"海闊天空"的雄壯含義。

肯尼迪家族的住地面積並不大，四周用籬笆圍起，很難看到裡面，只有乘車一行，才能看到幾幢房子，園子裡種滿了花，乾淨，不時有海鳥飛鳴，讓人感到是"世外桃源"。

在海尼斯小鎮半小時後，就驅車前往普羅維斯敦，那就是本文所說的"同性戀的天堂"。

普羅維斯敦是一個小鎮，但整個一條街都為同性戀者所據，你可以看到成雙成對的男男，女女們在這陽光照耀的夜晚佳節擦肩而過，他們在這塊秀美的土地上自由自在地享受著他們特有的愛。

"同性戀"這一曾被人認為罪惡的名詞，雖然在廿世紀八十年代的今天仍然是一個未解之謎，但處境已有了極大的改變。它所經歷的"三部曲"已表明了人們對它的承認，這三部曲就是：從罪惡行為到反常行為到另一種非病態的行為。一九七三年，美國精神病學協會全國代表大會以58%贊成，正式承認同性戀。在加拿大，同性戀的權利也受到一定的保障。

秦森先生曾看過一部描寫同性戀的美國電影。那個故事很簡單，如果發生在正常的一男一女身上，便是老套。但發生在兩位相戀的男人身上，就味道大不一樣了。故事說，兩個男的愛上了，其中一個還結婚了，變得深切；另一個卻在"朝三暮四"的意思，突然有一天又愛上了另一位男兒。當然，變得深切的那一位若見新歡，和劇情的小說一模一樣，凡是失戀的不是酗酒就是發瘋，因為是男人的戀愛，就拔槍還出手了（時間太久，真的打了沒有，記不得了），反正搞得一場糊塗，最後發生了命案，那位受情傷的老兄喝了毒藥，喀嚓一刀，結束了高潮。

無獨有偶，四月七日晚上又在電視上看到一部電影叫"MY TWO LOVES"（可譯成"我那兩種深誠的愛"）。這部電影講的是一位具有兩性傾向的寡婦同時愛上兩個人，一位是女性，一位是男性，愛得都一樣深，一樣真切，一樣迷戀，最後弄得三個人痛苦得死去活來，大有解脫不足之嘆。這兩部電影都對人物的個性，心態活動刻劃得入木三分，維妙維肖，它告訴人們如下的事實：其一，同性戀相愛的男人們和正常人完全一樣。所謂同性戀就是對異性沒有一點興趣，相反對同性有極大的欲望和熱情。其二，他們非常認真地組織家庭，除了不能生育，和正常家庭完全一樣。兩個相愛的男人中，其中一位必定擔任"妻子"的角色；同樣，兩位相愛的女人中，其中必有一位承擔"丈夫"重任。至於誰是"妻子"，誰是"丈夫"完全按個性而定，女性化一點的男人是"妻子"，男性化一點的女人是"丈夫"。廿世紀六、七十年代，同性戀在教堂中公開舉行婚禮者，大有人在，可見他們不是"露水夫妻"，他們願意"白頭到老"。至於有沒有"海枯石爛不變心"之類的山盟海誓，有沒有"哥啊，妹啊"之類的情歌，就不是本文所要討論的範疇了。

當今世界，同性戀人數正在增加，美國有一項統計說，成年婦女有同性戀經驗的佔16—12%，男性佔20—24%，此項比例很高。另一位德國人施奈貝說，在許多國家中，同性戀佔全體居民3—4%，照這個標準，全球至少有一億人是同性戀者。

除了"同性"本身是一種非常異常的性行為方式外，他們的智力、心理、體力、創造力、社會生活和正常人毫無差異。特別是同性戀對社會治安不構成威脅，除去的法律對同性戀懲罰是道理不足的；除他們並不對社會構成危害之外，就科學生理現象而言，也不是他們自己意不甚，甚不想的問題，而是無法選擇，無法自我決定的。

可惜的是：由於現代科學無法解開這個謎，如同無法確切了解癌症的起因一樣，同性戀始終在人們心理蒙上一道神秘，別樣的色彩。目前研究同性戀的學派很多，理論紛紛不一。有人認為是兒童時期性心理發育受到障礙；有人認為是後天環境所致；也有人認為，它和遺傳有關，還有人認為它和性激素多少有關。在諸多理論中，人們比較注意的是這樣一種說法，那就是"同性戀是心理適應過程中，社會文化和生物學的情境的因素等多種組因決定。"由此可見，同性戀的形成非常複雜，不是簡單的懲罰，輿論甚麼可以解決了的。作為一門科學，同性戀已被列入更深一步研究的課題。

當然，從一九八一年起，在美國發現第一起"AIDS（愛滋）"病例後，人們對同性戀產生了恐懼心。愛滋病由於免疫力缺損，死亡率極高。實際上，愛滋病已開始從同性戀發展到異性，後者身上。這就又成了一個難解之謎。人類對外界有著成績卓越的研究，唯獨對人類本身了解得太少太少。

不論怎麼說，同性戀畢竟是一種異常行為。同性戀者公然在大街上擁抱，接吻者少之又少；公然宣佈自己是同性戀者更是絕無僅有，原因之一就是因為"異常"。所以，當一整條街都被同性戀者所據，他們思想上，行動上就不會有絲毫壓力。就這點而言，秦森先生把本文叫作"同性戀的天堂"並不誇張。

秦森先生離開普羅維斯敦時，已近黃昏，夕陽把這座落在馬省南部三面環海的小鎮抹得一片通紅，望著那一對對陶醉在節日快樂中的男男、女女，心裡吐出這樣一句話：願他們在那兒享受人間的天倫之樂！

〔勘誤：上一期在《五個委員八顆牙》一文裡，把"每個委員應該平均一點六顆牙"誤成"零點六顆牙"，每個人少算一顆牙，在此特更正。〕

經驗豐富註冊工程師

通曉政府建築條例　忠誠為僑胞服務。

新屋設計　舊屋翻新　繪圖建築

擴建改造　餐館裝修　大小工程

屋蓋車庫　水喉電燈　免費估價

有意請電836—2621全日24小時接聽，國、粵、四邑語。

Century 21

HOMES 2000 LTD.
member broker
7 Fairmont Avenue
Ottawa, Ontario K1Y 1X4
Business (613) 725-2000
Residence (613) 233-2817

PHILIP SUN
Sales Consultant　孫樹強

- BREECE HILL AVE，兩單位四睡房磚屋，收入一萬一千四百，叫價十一萬九千九。
- FLORENCE ST：兩單位磚屋，收入一萬九千二百，五睡房，三層，叫價廿一萬五千。
- HOWLAND，四睡房BUNGALOW，全部翻新，電暖氣，在市區，叫價十二萬一千五百。
- ROCHESTER ST，三單位磚屋，收入一萬六千三百，叫價十三萬四千九百。
- SHIRLE AVE，三睡房磚屋，全屋翻新，有空氣調節，有車房，叫價十二萬九千九。
- SOMERSET ST，舖屋，四單位，收入一萬八千，叫價十七萬八千，可作任何商業用途。
- WILLOW ST，兩睡房，全部翻新，近唐人街，叫價八萬四千九百。

加拿大首創華人車身修理廠

UNICO

聯合車身修理

保險賠償　TEL: 238-2055

於七月一日起，特設新式噴油房，代客修理各類車身，代辦一切，免費估價，歡迎詢問。

余釋洪．吳榮平

461 GLADSTONE AVE.
OTTAWA, ONT. K1R 5N7
(GLADSTONE & KENT)

D'ANGELO
Construction and Eng. Ltd.

Commercial – Residential – Industrial
Repairs & Alteration

☎ 233-4831　234-9525

708H Somerset St.W., Ottawa

1985年是我公司成績最佳的一年——因為很多華人朋友及顧客選擇了我們作建築包工，謹此向各界致以衷心感謝。我們將在1986年以同樣的忠誠為顧客服務。

一個中國留學生眼中的加拿大

孫進

(二) "天堂"

來加拿大之前，曾接到一位留學美國的同學來信，信中[illegible]他在美國大學學習生活的緊張和壓力，常在我們在大學的讀書生活[illegible]簡直像天堂一樣。當時因為沒有什麼可供比較的感性經驗，也並不感覺什麼。自從到加拿大來以後，才體會到這話一點也不誇張。

在這兒要當一個大學生可真不容易，一切都要靠自己。自己找房子住，自己籌劃學費、生活費，加上異常繁重的功課，每天都得把時間剛得緊緊的。競爭的壓力一環扣一環。如果你在大學期間不能保持一定水平的平均成績，畢業後將很難繼續[illegible]，甚至只能在畢業前就被淘汰掉。

我在這兒攻讀碩士學位，選的課程大多採用研究討論班的形式。在國內時習慣於聽先生講課，因此對這種上課形式很不習慣。[illegible]課程都[illegible]主要[illegible]舉[illegible]課程[illegible]。[illegible]一本小[illegible]，最好[illegible]都[illegible]。

那[illegible]，我們[illegible]國內[illegible]生活真[illegible]"天堂"一般。我們是由[illegible]大[illegible]，[illegible]

入學考試的競爭十分激烈，但考進大學後就輕鬆多了。國家把一切都包下來了，免交學費，從住房到課本一切都爲你安排得好好的。功課也不那麼緊張，很少聽說有人進了大學之後完不成學業被淘汰掉的。因此，我們這批學生有很多自己的時間，去做除了功課之外自己喜歡做的事情。許多同學經常逃課去寫自己的小說，劇本，辦自己的文藝刊物。當代中國文學史上一些產生了很大影響的作品就出在我們班上，例如盧新華的《傷痕》，後來被作爲中國"文化大革命"以後"傷痕文學"的代表作。我想如果我們當年的功課也像加拿大的大學這麼緊張，大概包括《傷痕》在內的一大批作品都不會問世。

不過，雖然我們當年在大學裏的功課不那麼緊張，卻並非我們這批大學生不用功。在我的印象裏，遠比加拿大的大學生[illegible]，我們在大學裏從來沒有痛痛快快地玩一下。周末[illegible]舞會[illegible]。男女同學在一起大多是談論文學、討論[illegible]。在我們一個[illegible]，大多是一些[illegible]，[illegible]加拿大大學的[illegible]，[illegible]一[illegible]。

[illegible]，加拿大的大學[illegible]？[illegible]

1986.2.21

也談「伯樂」和「千里馬」

[illegible]

在國家實現「四化」而實行大規模的經濟改革之際，各行各業均求才若渴，在報章雜誌上，每每對「千里馬」和「伯樂」的話題都有議論出現，可謂百花齊放，百家爭鳴，引經據典，包羅萬有，正面和反面的事例，也式式俱全。據說有些地區已經實行編輯「人才字典」的辦法，解決了不少缺乏專業人才而困難的企業，也發揮了不少退休職工的餘熱和餘光，這都是加強「四化」的力量，富民強國的不二法門。

但每每都似乎把「千里馬」和「伯樂」[illegible]兩回事。「千里馬」是「千里馬」，「伯樂」還是「伯樂」，並不是「千里馬」的有「伯樂」。亦即人才是人才，用才是用才，而不是用才寓於人才之中。雖然「伯樂」世無其人，否則亦不是來自大海之濱，更不是來自沙漠之原，而是來自塵馬之區，終年同吳耳語，從現實中成長起來的。所謂：「人非生而知之，學而知之」。在[illegible]「伯樂」的形象，並不是[illegible]，而是[illegible]之[illegible]，有[illegible]的[illegible]，「伯樂」並非天生就具慧眼而得於相馬之人。

[illegible]一[illegible]，[illegible]各門[illegible]，[illegible]各[illegible]領域，精一並一，均[illegible]。若不是[illegible]用才[illegible]，[illegible]用才之才，[illegible]事半功倍的效果，但亦幾乎若難了。俗語說：「馬有千里之程，無人不能自往」。

「人才字典」的出現，並未能解決用才問題的根源。如能搜集古今中外用才的實例，尤其現代最新的豐富資料，正面和反面的都一樣重要，分門別類，編成教材，作爲必修的課程，寓用才於專才之中，使達到級級有「千里馬」，級級有「伯樂」。門門有「千里馬」，門門有「伯樂」，且能遵循新陳代謝的自然規律，生生不已，繼往開來。

不過，「千里馬」是不馴於默馭的，也有俯噴仰嘯效甕的駑馬。而「伯樂」應能適其所適，擇其善者而用之，無須因一蠹而棄棟樑之材，棒柳亦可用也。古今那有完人？雞鳴狗盜之輩，亦有其所長。伍子胥能夜過昭關，便是最好的例子。

若猶説然不分黑白，則「千里馬」又豈可論其色呢？關羽有能征慣戰的赤兔，劉備亦有飛躍檀溪的白馬。周穆王於「八駿」也不是清一色的名駒，若好見賢能，就得捨貌而用。[illegible]能[illegible]，「白馬非馬」的確是一句發人深思的[illegible]名言。如因而不信不專，則樂羊子因[illegible]而[illegible]，[illegible]，[illegible]一[illegible]非三北之法。欲收桑榆之功是不可能了。街亭之失，孔明亦難辭其咎，自今降臨，[illegible]，都是[illegible]，[illegible]，[illegible]，則人才難得，能而對[illegible]，[illegible]都是勇敢的人。

雖然能良信且專，亦在乎知人之明。唐[illegible]用[illegible]，[illegible]，宋徽宗[illegible]用[illegible]，[illegible]，總有愛才惜才之心，而無用人之才，誰能之過？今天當厲風行整頓黨風，打擊經濟罪犯，去除存留，任用賢能，實爲國家之福，民族之幸！

3.12.1986

中國城市的別名

花城——廣州（又名羊城）	蓉城——成都
榕城——福州	星城——長沙
春城——昆明	蓮城——許昌
泉城——濟南	絲城——南充
山城——重慶（又名霧都）	瓷城——醴陵
江城——武漢	甜城——內江
冰城——哈爾濱	鹽城——自貢
鹿城——溫州	麻城——雅安
鵝城——台南	石頭城——南京
	花園城——杭州
英雄城——南昌	
日光城——拉薩	
紡織城——咸陽	
鄉城——海口	
鋼城——包頭	
藥城——[illegible]	
鋼都——鞍山	
煤都——撫順	
瓷都——景德鎮	
陶都——宜興	
錫都——個舊	

利苑茶館
LEE GARDEN CHINESE RESTAURANT
784 SOMERSET WEST OTTAWA ONT.
TEL: 238-2547
已開張營業
（九折酬賓）
出品重質量　經濟抵食　晚飯宵夜　巧手小菜　生猛海鮮　小炒鑊氣足
（新張期內）

蘭香閣茶餐廳
ORCHID RESTAURANT
343 BOOTH ST., OTTAWA
電話：230-3884
粥粉麵飯
冷熱飲品
堂食外賣
無任歡迎
營業時間
星期二至星期日：十一時至九時半
星期一休息

BRIDAL MAKE-UP
$50 ONLY!
劉麗珊女士教1986年最新化粧術；及替你做激光美容服務；蜜臘脫毛；面部皮膚護理；瘦身減肥。
預約電話：594-8774

渥太華中文學校
新生註冊日期：六月七日上午九時半至下午十二時半。
註冊地點：中華會館（80 FLORENCE）禮堂。
班　　級：國、粵語幼兒園低班至小學七年級及中學學分科（CREDIT COURSE）
學　　費：每學年三十元。
開課日期：九月十三日上午九時半。
上課地點：商業中學（HIGH SCHOOL COMMERCE, ROCHESTER AT GLADSTONE）。
詢問電話：陸陳式麗校長（737-3931）
　　　　　趙[illegible]事長（746-0395）
附：
(一)幼稚園低班新生需八·六年底前，虛滿四歲，[illegible]出生證明書。
(二)本校與教育局合辦的中文學分科，歡迎在日校就讀第九至十三班而有興趣學習中國語文的中外籍中學生報名，分別分國、粵語第十班（初級BEGINNER）、第十一班（中級INTERMEDIATE）及第十二班（高級ADVANCED）。學分科新生開課時將另行通知。

投資致富者注意
生意連實業出售
位於本市南郊，有酒牌西餐館連實業面積150'×200'，擴建夜總會最適宜。特價十五萬元。
林昆結
公司：234-6678
住家：745-8537

精工攝製
入籍、護照
各種宴會派對
結婚現場錄影
精美攝影院
Mone's Photography Studio
710 SOMERSET STREET W
電話：230-6087

漫談蟹爪蘭

[illegible]

蟹爪蘭是冬季優良的盆栽花卉。其花色鮮艷，花期又長，可從聖誕節前直開至次年一、二月份，在綠色扁莖頂端開出一朵朵色彩豔麗的蝶形花朵，十分逗人喜愛。

蟹爪蘭是仙人掌科蟹爪屬的多年生植物，英名CHRISTMAS CACTUS，學名ZYGOCACTUS TRUNCATUS，原產南美巴西的熱帶雨林地區，[illegible]

蟹爪蘭的繁殖方法可分扦插及嫁接兩種，扦插時剪下莖節，放置于陰涼處二、四天，等切口稍乾後插入略帶濕潤之沙土或細沙之中，但不宜過濕，以免[illegible]，二、三星期後即能生根。

嫁接時用仙人掌或三角柱（量天尺）[illegible]

[illegible]

盆栽的蟹爪蘭主要是做好肥、水管理工作。夏季要涼爽、濕潤，冬季需要溫暖、向陽的環境，平時可擺放在通風良好而又遮陰的地方。

[illegible]蟹爪蘭生長，[illegible]空氣濕度較好，而且[illegible]，所以蟹爪蘭生長迅速，一般扦插苗就可以長成[illegible]。

[illegible]

蟹爪蘭的澆水要適季節不同來掌握水量。夏季植物蒸發量大，盆土易乾，一兩天可澆水一次，秋季和冬季蒸騰量較小，只要保持盆土濕潤，不使過乾就可以了，一般四、五天澆水一次即可。

[illegible]

[illegible]施肥不應濃度太大，以免造成根部腐爛。

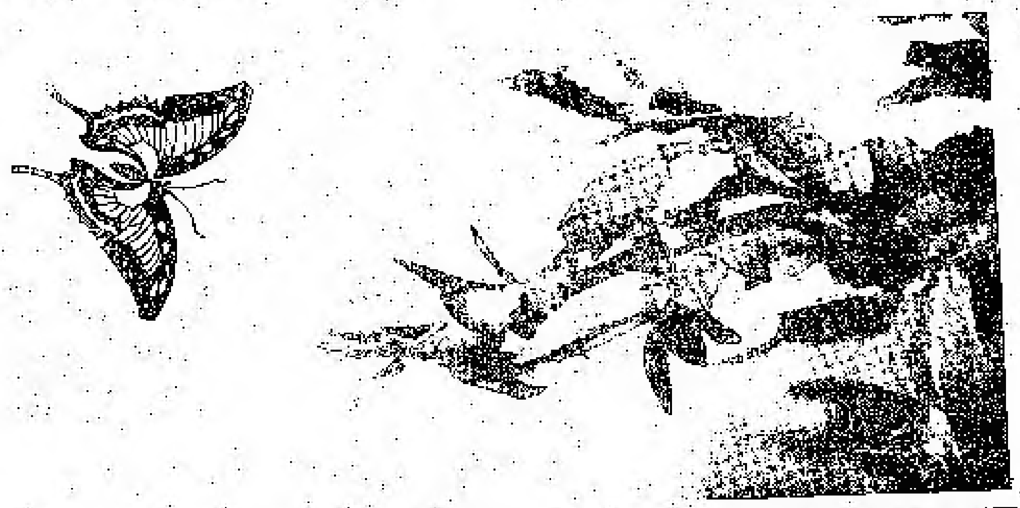
蟹爪蘭開花期室溫不能過高，以10—15℃為宜，花期可持續三、四個月。因蟹爪蘭是在扁平莖葉片頂端開花的，所以在花開後要將頂端[illegible]

如用人為方法[illegible]每天只給八小時的光照，經過一[illegible]可使蟹爪蘭提前開花[illegible]

[illegible]

[illegible]紅色或淡紫色；[illegible]花[illegible]

如何區別CHRISTMAS CACTUS與EASTER CACTUS？CHRISTMAS CACTUS：[illegible]於十一月或十二月[illegible]開花。花有白、粉紅、[illegible]紅色。EASTER CACTUS：[illegible]四月開花。復活節[illegible]，故名之。花色鮮紅。



CREATE A NEW JOB FOR A YOUNG PERSON AND WE'LL PAY YOU $1.25 AN HOUR.

Business or farm, you could qualify if you hire a young person who's between 15 and 24 this summer.

The program runs from April 14 to October 18. Application deadline is June 6. The Ontario Youth Employment Program is very popular, so you'd be wise to move now.

There are other qualifications. To learn about them and to get both brochure and application forms, call our toll free hotline: 1-800-387-1290.

SUMMER OF '86

Summer jobs for Ontario's young people.

Ministry of Skills Development
Ontario
Minister, Hon. Gregory Sorbara
Premier, Hon. David Peterson

替一個青年創造
一個新工作機會
我們將付給你每
小時$1.25

不論商業或農場，若能替15至24歲青年製造夏季職業，你就合格。

這個項目由4月14日至10月18日，最後申請日期為6月16日，這個安省青年就業計劃非常普及，你應好好利用它。還有其他條件，你可拿一些說明書及申請表，請打免費電話：

1-800-387-1290。

1986年夏季，為青年人創造職業！

安省技能發展部長
索巴拉
安省省長
皮德遜

社區消息

謝謝捐助華報

梁先生	$200.00
李德先生夫人	$ 20.00
陳蔡林女士	$ 10.00
SEN CHOY(WINNIPEG)	$ 15.00
黃錫凡先生	$ 30.00
GRACE CHONG(TORONTO)	$ 10.00
梁煥裕先生	$ 10.00
LINDA EAH	$ 10.00
司徒紹祥先生家庭	$ 50.00
李紹偉先生夫人	$ 30.00
盲佩順先生	$ 30.00
松 齊 陽	$ 50.00

耆英聯歡記　　說 說

有些年青的朋友們，對耆英會充滿了好奇，言談之間，流露出夾雜着疑惑的口吻：「你（她）們七老八十的人們聚在一起做些什麼？」

剛於四月三日，中華耆英會在中華大廈舉行了一次聚會，我在此順便報導一下，也算是對上面的問題作個答案。

該日下午一時，當會者一進入中華大廈，即看見耆英會次廷示範選們的模範在場，排在門上，我不但感到這次的聯歡依然像樣，不然，豈不損失一次口福？

誰知，當我步入禮堂，才發現會場到來的不催我一個，實際上，還未到一點鐘，大家都已在會場靜坐等候了，在此，我對大家的守時作風，樂不住默默讚許。

據說，會場的佈置，是在早一天夜晚由中華青年會的朋友們代勞的，回憶過去三年來，耆英會都常得到這些青年人的協助，他們對敬老助人方面起着帶頭作用，值得一讚。

這次聯歡會一改過去那套刻板而公式化的儀式，首先開始便擴地播放着悠揚悅耳的曲歌：「……互相謙卑合作，珍惜既正時光，造福人群……」。上接着辦理新會員入會手續，繳會員交會費等。並即席奉決於五月三日慶祝母親節時改選第一屆理事。

二時許，節目正式開始，首先舉行一、二、三、四月內過生日的會友們抽獎，並各贈送玫瑰花一束，以作紀念。繼而陳錦紅女士示範製作冷餐、陳品蔬菜沙律，和甜品果凍及製成的布丁，以及火腿麵包等。只花了三十餘元材料費所製作的食物，不但讓到會的耆英們個個吃得飽飽的，散會時還剩下一大盆在紙箱內恰好留的布丁，順便奉送了適在隔壁會議室開會的中文學校的諸公們。

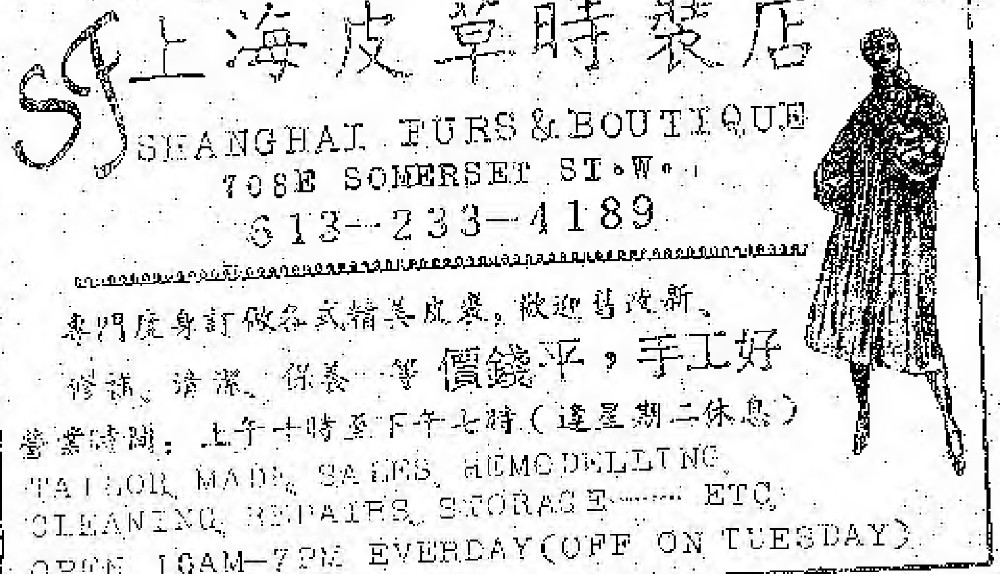
四時許，耆英會的新春第一次聯歡圓滿結束，至於場地收拾——當然又是青年會的朋友們。

籌建武溪中學 余姓組成募捐委員會

加東余姓昆仲六十多人發起組成籌建武溪中學募捐委員會後，經於四月七日假多倫多台山第一次委員會議，會議由名譽主席余日強、主席余炳宸主持，出席會議的有副主席余炳章、余伯賓、余如論、余錦炬；委員余俊新、余文立、余鼎湘，以及幹選爲寶原縣仁風采中學、開平一中校長、著名老教育家、書法家譚若夫先生。

蒙特利爾及滿地埠委員因有特殊事情未能出席，但均有來電表示擁護一切決議，並祝會議完滿成功。

這次會議充分發揚民主精神，大家本着團結合作，群策群力，集思廣益的宗旨，使整個會議的氣氛十分熱烈融洽，一致通過了關於委員會機構人員和分工負責，倡議書及有關開展募捐工作事宜等多項重要決議。會上余如沛宗長向委員會報告，京士頓埠已捐款近五千元，其中余如沛宗長捐款二千元，熱心可嘉。



張裕棠律師

EDWARD CHEUNG

B.E.Sc., M.Sc., L.L.B., P.Eng.

BURKE-ROBERTSON, CHADWICK & RITCHIE

BARRISTERS & SOLICITORS

130 ALBERT ST., OTTAWA, ONT. K1P 5G4

SUITE 1800　電話：PHONE: (613) 236-9665

彩虹一小時沖曬

RAINBOW 1 HOUR PHOTO

645 SOMERSET ST. WEST

TEL. 233-5919

本店設有最新日本沖曬器材，顏色鮮艷、快捷妥當、保證滿意，承接一切黑白、彩色相，放大或翻新，並售柯達及富士菲林。

惠顧十元者贈送照相簿一本　　逢星期三休息

太極拳學會消

太極拳學會訂於一九八六年……（星期六）上午十時假……中學……第一週年大會，屆時將有會長報……學校代表致詞，財務報告，討論……、增選幹事、討論將來的工作……演太極拳表演及茶點助興。

幹事會也決定于暑假期間……開始，每逢星期日，由早上九時……二時假DOW'S LAKE公園……學以達到健身之目的。該會歡迎……術之研習有興趣的朋友，都可……聯絡吳黃白健（820-00……）何麗（226-3164）及……-3144）。

聖彼得堂賣……

本市聖公會聖彼得堂爲發展……會事務起見，每年均舉行賣物……賣物會定於五月十日星期六在……行（羅馬右街760號），時……午十時起至下午四時止，該賣……各種貨式的單位攤檔，計有，……中式雜貨，人兼我取，價高……食，兒童樂園等，並設有著名……廚」，供應精美餡點，炒麵及……類貨品及飲食貨類物品，歡迎……，既可購買超值物品，亦可享……，並可藉此機會幫助該堂發展……

飛吧，風……

風箏表演，風箏比賽，……箏別賞……這就是"風箏日"……年5月19日，全家大小都……VINCENT MASSEY PARK……IDE DRIVE AND HERON……舉行，由早上8時至下午6時……

到時你可以觀看自製風箏……個難得一見的罕有風箏作品……，也可以聆聽音樂，欣賞民……一天的郊遊樂趣。

來自世界各地的風箏……，比賽項目則分為：最長的……罕見的，控制最好的，在……最高的。

贊助：
中華會館、中文學校，加京華報，加華傳媒，司徒宗親會每處五十元。
（如有錯漏，希爲原諒。）
M. TOM, KNOX, SID TOY, ……, MARY TRAFFORD, SUE OWEN, BILL BROWN, SIVA ARAMALAY, JANE, GLALLABRASS, CAROL COKER, BARB MCGUIRE, CAROL WHER.

太極拳學會消息

太極拳學會訂於一九八六年五月十日（星期六）上午十時假南堂中學禮堂舉行第一週年大會。屆時將有會長報告，中文學校代表致詞，財務報告，討論學會章程，增選幹事，討論將來的工作計劃。並有功夫表演及茶點助興。

該學會也決定于暑假期間從六月一日開始，每逢星期日，由早上九時卅分至十二時假DOW'S LAKE公園練習太極拳以達到健身之目的。該會歡迎對太極拳術之研習有興趣的朋友，都加入為會員。聯絡員黃自健（820－0048），張何麗（226－3184）及陳材（820－3144）。

聖彼得堂賣物會

本市聖公會聖彼得堂為發展教會及社會服務起見，每年均舉行賣物會。今年之賣物會定於五月三日星期六在該堂副堂舉行（森愚古街？510號）。時間由該日上午十時起至下午四時止。該賣物會將設有各種貨式的單位攤檔，計有：雜貨市集，中式點心，人棄我取，價高者得，精美小食，兒童遊戲等，並設有著名的「東方食廚」，供應特美飽點，炒麵及炒飯等。各類貨品及飲食價廉物美，歡迎各僑胞光臨，既可購買超值物品，亦可享用中式午膳，並可藉此機會幫助該堂發展事務。

飛吧，風箏！

風箏表演，風箏展覽，風箏比賽，風箏節目——這就是「風箏日」——1986年5月19日，全家大小都請於是日往VINCENT MASSEY PARK（RIVERSIDE DRIVE AND HERON RD.）觀賞享樂，由早上8時至下午8時全日舉行。

到時你可以學習自製風箏，或買回一條難得一見的罕有風箏作為紀念，不但如此，也可以聽聽音樂，看看民族舞蹈，享受一天的郊遊樂趣。

來自世界各地的風箏都會於該日出現，比賽項目則分為：最長的，最大的，最罕見的，控制最好的，在最短時間內飛得最高的。

加京余風采堂春宴 氣氛熱鬧余大使應邀出席

加京余風采堂成立才數年，但對華人社區的各項活動均積極參與，成為社團的活躍分子之一。

進入四月，春光明媚，余姓昆仲為加強聯絡，交流感情，特於四月廿一日假座本市最豪華的富麗華大酒家舉行春宴，除了余姓一家熱烈參加之外，更邀請各社團負責人及大使館官員出席，共襄盛舉。

中國駐加大使余湛先生親率大使館員出席晚宴，并以余姓一員的身份發表了熱情洋溢的談話，鼓勵大家"和氣生財"。是晚除了美酒佳餚之外，更有豐富的抽獎，及邀請余夫人和人民日報記者馬海亮先生之夫人高歌助興。諄達育夫人年事雖高，卻是歌喉清脆甜美，表情十足，令人驚歎。馬夫人科班出身，果然不同凡響，音色，感情，咬字均一流，一曲方始，早已贏得滿堂掌聲，在"送別"聲中散席不能，赴宴眾多賓客大飽耳福。

日健高齡中心徵總主任

日健高齡康樂中心徵總主任一名，主要任務為負責計劃，組織及施行一切有關增進老年人健康，心理，精神福利等之措施；組織各種活動項目及與義務工作人員共同服務。理想應徵者應具備條件：

○註冊護士；○老年人社會學（GERONTOLOGY）證書或文憑；○公共衞生工作經驗可有優先；○能讀，寫中，英文；○通曉渥太華——加爾頓地區內對老年人有用之各種機構及組織。

每星期工作兩日半的酬勞週二百元，有意應徵並及格者請將詳細履歷寄交：中華大廈日健高齡康樂中心（YET KEEN SENIORS DAY CENTRE，CHINESE COMMUNITY ASSOCIATION OF OTTAWA，36 FLORENCE ST.，OTTAWA，ONT.，K1R 5E4）在五月二十一日之前。電話：596－1554余太。

中文學校通訊

一群熱心的中文學校家長，為維持中文學校能夠繼續在尚寶中學上課，並支持菲沙治中學家長會向高等法院起訴。在四月十二日，由張道一（教授），李明南，何勝秋等家長領導下，發起了一個肥大而且十分成功的籌款運動。當天上午共收到捐款九百六十二元四角一分，估計更多的捐款將在郵寄方式下收到。

四月十二日，也是中文學校的開放日，很多關心兒女教育的家長都利用這良好機會，在教室內親自體驗兒女上課情形。當有不少家長在小息時向教師，校長或校董提出很多寶貴的意見和建議。當天下午，全部教師參加了由教育局主辦的祖裔語文教師進修講座，主題是「學習多種語文兒童的心理剖析」，「計劃單元教學」，「沒有對話的影片教學法」和「新式教具之介紹與運用」等專題討論會。

由於租用禮堂的困難，今年的畢業典禮將在五月卅一日（星期日）上午十時至十二時在尚寶中學禮堂舉行，除頒獎給成績優異學生外，也有學生表演節目，歡迎各界人士觀禮。

本年中文學校的新生註冊將於五月十七和廿四日兩天在校內舉行，由學生直接向教師繳費報名。新生公開報名日期訂於六月七日（星期六）在中華大廈（36 FLORENCE ST.）舉行，時間是上午九時半至十二時半。希望關心子女中文教育的家長，請勿錯過機會。

五月廿四日是中文學校上課的最後一天，卅一日將是全校的郊遊大日子，地點是VINCENT MASSEY PARK，中文學校計劃將遊園會（室內遊戲）後，擴大郊遊會的節目，使學生和家長們，享受室外遊戲的樂趣。歡迎家長同學們踴躍參加！

工作繁多的校董會，除計劃繼續編寫學分班的教科書，製作電視教學片集，校務管理電腦化外，四月廿七日，陳陳式從校長，校董鄭婉立和黃自健參加了由安省教育研究院在多倫多市主辦的「中文寫作電腦化」講座，收益良多。在購置電腦（或中文電腦）與設立校務資料庫之前，學校當局，正慎重地考慮各方面的因素和解決辦法。

五月四日，校董趙超浩，黃自健和陳兆榕將接受安省社會服務獎。

五月十七日是中文學校的會員大會並選舉之日，由於學校組織大，事務繁多，校董會希望能吸收更多社會熱心人士和家長，一齊參與教育工作。歷年來中文學校一直受各界人士的愛護，相信今年的會員大會將更成功，更多優良校董加入有意義的工作。

鳴謝啓事

本會於一九八六年四月十九日假座龍鳳大酒樓召開第六屆會員大會及晚宴，承蒙本地各華人團體熱烈出席參加晚宴並慷慨捐款或送花籃致賀，使當晚宴會生色不少。本人僅代表本會全體執委致萬二分謝意。以下是當晚之樂捐細節：

渥太華僑商會$100，渥京張門氏花籃$50，加人崇人聯誼會$50，華僑服務處$50，加京結姻$40，加京余風采堂$50，渥太華中文學校花籃。

全加華人聯進會（渥太華分會）
會長：吳非凡

為維持中文學校校址 籌款運動

經月來的各方努力，籌捐運動終於在四月十二日順利進行，成績頗為理想，計得支票五百八十五元，現金有三百七十七元四角一分，共九百六十二元四角一分。

是次有此成績，實蒙多家長熱心協力，衷心資助所致，而二十多位家長的同力合作，加京，加藝兩報的大力宣傳，功不可沒。

此乃籌短消息，待捐助收齊，至款完成，將有較詳細報導。

張道一，李明南，何勝秋同啓

哀謝

先考諱紹祥司徒府君，廣東開平縣赤坎松柏鄉帙岡里人。痛於一九八六年三月廿七日因腦溢血不幸仙逝，享年五十四歲，擇於四月七日假合利殯儀館舉行殯禮，扶柩歸土，安葬於加京…墓場；荷蒙親友惠臨致祭，或賜花圈輓幛，或賻儀，隆情厚誼，沒存均感，謹此致謝。

未亡人 司徒霞容
孝女 文瑛
胞兄 司徒寵祥
胞弟 司徒永祥
同叩謝

賻儀：司徒寵祥，司徒永祥，司徒龍德，方炎倫，方炎瑞，區初綿，司徒慶祥，區紹耀，區初貴，區與財，張悅朝，區與財，林佳祺，司徒歐祥，司徒胤，馬太太二十元，方美庭，林忠宏夫婦七十元，馬太太二十元，司徒銳元，司徒瑰麟四十元，方明暖，方文錦，司徒澤民，司徒澤達合府六十元，張羅夫婦，不能先生合府五十元，司徒樑先生合府十元，丁非源先生合府一百八十元，陳合府二十元，司徒文新十元，司徒偉維合府十元，梁乃鼎合府二十元，區太太十五元，張慈光太太十元，李社興二十元，謝攸波叔十元，BAYSHORE 一七 CURS AND GROUP，CONSTRUCTION，HORTON，MANAGEMENT AND STAFF。

花圈：外甥黃林忠宏，司徒毅元，司徒宣初，區初錦，區初貴，常宇婷，姪女：司徒能，司徒昭娜，司徒明芳，司徒秀瑛，司徒宣初，區初錦，區初貴，徐芬，司徒育兒，外甥孫女，PEARL，凱：司徒勵合府，司徒永祥合府，鄧所婚，DON WEST，CARLETON BOARD OF EDUCATION，STUDENTS OF VINCENT MASSEY HIGH SCHOOL，BAYSHORE STAFF AND MANAGEMENT，STAFF AND TRUSTEES OF，外甥孫女，方炎倫合府，司徒龍德，區與財，司徒能德合府，司徒悅合府，司徒惠合府，區與財合府，司徒雄合府，方美庭合府，梁乃鼎合府，張羅夫婦，林忠宏合府，方炎瑞，方炎倫。

客鞋：張子瑩，張貞光，方良炎，司徒許夫婦，司徒潮聰夫人，司徒毅，司徒彬，劉桐，梁炳棣，司徒顏，李維樂，司徒炎彬，林耐井母親，梁宗陰，司徒儒，司徒璧祥，MITCH KNOX，HILL TOMES，ELDA MAH，CHUE LEUNG，BRIAN GUDGE，MARY FRANKFORD，SLA CREE，DILL BRUNDRIVA，AVANHALAY STAUB，S. ALTARASH，CAROL COKER，BARB MCGUTNEK，CAROL WEIR。

（如有錯漏，尚請原諒。）

新助：中華會館，中文學校，加京華報，加家華報。司徒宗親會每處五十元。

中華會館改選理事 開始候選提名

中華會館本屆理事任期將滿，全體理事會決定本年六月十五日（星期日）為選舉日，選舉八六至八七年度中華會館理事，將於該日正午十二時開始至下午八時止，在中華大廈禮堂進行。提名時間即日起至五月二十日截止。常務委員會並推選成立一個選舉委員會，負責一切選舉事務。候選人及提名人資格如下：(一)加拿大公民或永久居民（如係移民）；(二)選舉日在加京區居住一年以上；(三)年滿十八歲；(四)無犯罪紀錄；(五)由本會理事推薦提名；(六)須經選舉會核准。

提名書可向會館索取，請寫明被提名人及提名人名字（中、英文）、地址、電話及職業，寄入以候提名箋人，寄：

90 FLORENCE ST. OTTAWA

提名截止日期為一九八六年五月二十日下午五時止。

候選人及提名人資格如下：
(一)加拿大公民或永久居民（如係移民）
(二)選舉日在加京區居住一年以上
(三)年滿十八歲
(四)無犯罪紀錄
(五)由本會理事推薦提名
(六)須經選舉會核准

提名書可以寄西函件，請寫明被提名人及提名人名（中英文）、地址、電話及職業，寄入以候提名箋人

提名截止日期：一九八六年五月二十日下午五時止

加京中華會館選舉委員會
一九八六年三月廿日

加京中華會館一九八六年改選提名報名表格

ELECTION COMMITTEE
CHINESE COMMUNITY ASSOCIATION OF OTTAWA
90 FLORENCE STREET, OTTAWA, ONTARIO

候選人姓名 NAME: ______ 提名人 NOMINATED BY: ______
職業 OCCUPATION: ______ 地址 ADDRESS: ______
地址 ADDRESS: ______ 電話 TELEPHONE: ______
電話 TELEPHONE: ______

本人具備中華會館理事候選人資格條件，並同意接受提名。

I SATISFY ALL THE REQUIREMENTS FOR A CANDIDATE AS DIRECTOR OF THE CHINESE COMMUNITY ASSOCIATION OF OTTAWA AND HEREBY ACCEPT THE NOMINATION

簽名：______
日期：______

加京六社團合辦春節聯歡會收支帳目表

洪門	103×35=3605.00	加京新報廣告費	120.00
越南會	87×35=3045.00	購紅花	114.30
余風采堂	10×35= 350.00	印海報	8.56
僑聯會	11×35= 385.00	回號瓶	17.87
學聯會	31×35=1085.00	買紅紙六張	4.50
加京華報	12×35= 420.00	錄像帶、膠卷（龍彬）	170.95
京華書店	42×35=1470.00	印刷費（張鎮光）	63.90
香港車房	12×35= 420.00	85年舞獅退款	240.00
清流	8×35= 280.00	酒席餐費	11457.09
青年會	7×35= 245.00	獎花（張鎮光）	455.82
共售票	323×35=11305.00	樂隊	582.00
捐款	2020.00	音響	572.00
85年結餘	960.00	雜費	35.00
共收入	14285.00	共支出	13842.02
		結存	442.98

財政 鄭茂源
八六年四月十五日

中華會館辦乒乓球賽

加京中華會館將於五月廿四、廿五兩日在該會館禮堂舉行乒乓球公開賽，分A、B、C、D四組進行，歡迎各界朋友報名參加。

此次比賽設現金獎和獎杯，有意報名參賽者請於五月廿三日下午七時前與以下各有關人士聯系及取得進一步詳情：

[illegible]：232-8403
GORDON WAN 224-5868
[illegible]：749-1953

慈善音樂會 慶祝母親節

[illegible]將於五月廿四日下午[illegible]，假[illegible]大學，舉行慶祝母親節慈善音樂會。「[illegible]」，[illegible]。節目內容以[illegible]合唱團的合唱為主，本市著名音樂家[illegible]先生、[illegible]等亦將參加演出。

[illegible]合唱團是由一群喜愛音樂的中國人組成，該團自一九七九年創立以來曾多次公開演出，並經常參加本市大型活動中演唱中國歌曲。

是次應邀前往表演的還有[illegible]，[illegible]，才藝超群，屆時到來參加者必可一飽耳福。

是次音樂會座位有限，購票從速，請電[illegible]先生（232-8403）

森瑪錫街餐館業興旺 松青閣新張錦上添花

據太華的唐人街——森瑪錫西街的唐人餐館正在進入劃時代的新階段，新張及裝修後再度開張的餐館不斷出現，繼上月[illegible]之後，松青閣又以嶄新的姿態出現，使業務[illegible]。

松青閣之前身為廣德酒家，經「松青」[illegible]斥資[illegible]，由本市著名室內設計家李志彥先生精心設計裝璜，格調清新，氣氛宜人。松青閣提供京粵風味小菜，在眾多的粵菜館中別樹一幟，使唐人街食品業生色不少。

松青閣於四月廿八日正式開幕，當日盛況以推銷美酒款待來賓，中、外朋友及各僑團首長等均到場道賀，加上瑞獅助興，場面非常熱鬧。

五月之花展

室內鬱金香花展（INDOOR TULIP SHOW）
由渥太華園藝協會（OTTAWA HORTICULTURAL SOCIETY）主辦，
主要展品為鬱金香花枝，花展特色為插花比賽，以及評品各種類的鬱金香花。
時間：5月17日（星期六）下午1時至5時。
TIME: MAY 17, (Sat) 1:00-5:00pm.
地點（LOCATION）：FOYER OF THE ROYAL BANK CENTRE,
90 SPARKS ST., AT METCALFE, OTTAWA.
會場並有售賣多年生花卉植物低價出售。PERENNIAL PLANTS ON SALE.
免費入場 ADMISSION FREE
THERE WILL BE LOTS OF FLOWER ARRANGEMENTS

第一 實業地產公司
FIRST ESTATE REALTY LIMITED

黃周麗賢 Irene Wong F.R.I.
廿八年經驗

總公司 17 Arlington Ave. 電 238-4448
分公司 528 SOMERSET ST. W. 電 238-8884

安家保財 置業第一 專家指導 萬無一失

▲BANK ST 商用產業，一層磚房，兩舖 MASONRY BUILDING，$245000。
▲GREENBORO，2層3睡房，2套浴室，地庫由專家裝璜完工，$124900。
▲市中心，磚雙連屋，設備全，5睡房，叫價$139500。
▲KANATA，外賣餐館，長契，$34000。
▲MONTREAL路，66座位酒牌餐館連業 $485000。
▲WEST CENTRE，兩層磚雙連屋，傢俬新，叫價$127000。

本公司替顧客服務按揭貸款，估價，管理物業，包括住宅，商業，工業及美國佛羅列達州地產，詳情請電下列營業代表：

FIRST ESTATE REALTY LTD.,

17 Arlington Avenue	238-4448	528 Somerset St. W.	238-8884
Irene Wong	733-7395	Sun Lee	733-4410
Margaret Hamilton	749-5274	Brian Lee	526-4404
Christine Cheung	828-4545	Yinnie Lim	726-0462
Joanne Wong	733-7395	Richard Hayes	726-0862

加京華人聯誼會

放映：彩色故事片《紅衣少女》
時間：五月十三（星期二）晚七時半
地點：國家圖書館
只映一場
（395 WELLINGTON ST.）